

ditorial

66

Dabei ist das Gefühl trügerisch - "passieren" kann überall etwas. Ich für meinen Teil kann nur sagen, dass ich mich in der Türkei, in Alanya sicher fühle. Auch bei der Fahrt ins Landesinnere, nach Afyon, kam kein Moment der Unsicherheit auf.

Martina Yaman



Eigentlich sollten jetzt - Mitte Februar - die Buchungen eingehen für die Türkei. Januar und Februar sind traditionell die Hauptbuchungsmonate insbesondere für Familien, die an die Ferienzeiten gebunden sind oder für Arbeitnehmer, die sich an Urlaubsplänen orientieren.

Doch im Moment tut sich - nichts. Der Türkei scheint im Tourismus ein schweres Jahr bevorzustehen, wenn man die offiziellen Buchungszahlen anschaut. TUI meldet Buchungsrückgänge derzeit von 40% - warten die Touristen ab oder wandern sie ab?

Das ist im Moment die schwierigste Frage. Glück im Unglück haben die Firmen, die seit Jahren auf Residenten und Dauerurlauber setzen. Diese kennen "ihre" Türkei und lassen sich durch Katastrophenmeldungen wie den schlimmen Anschlag in Istanbul nicht beirren. Deren Argument heisst "Sicher ist man nirgends" und viele vertrauen in die Sicherheitsmaßnahmen der Türkei, die dem Vernehmen nach im Bereich Antalya und anderen Tourismushochburgen noch einmal massiv verstärkt wurden.

Dass die meisten namhaften Kreuzfahrtlinien in diesem Jahr einen Bogen um die Türkei machen, wird sich zwar wirtschaftlich nicht wirklich stark auswirken, aber das Signal ist verheerend: "wenn sogar die....." wobei eigentlich gerade Kreuzfahrer nicht wirklich mit den Ländern in Kontakt kommen, wo die Pötte anlegen. Einige Stunden Landgang reichen gerade aus, um die Umgebung des Hafens zu erkunden.

Sicher ist nur eins: die fetten Jahre, wo man immer nur eine Richtung kannte, sind vorbei. Mehr Betten, mehr Hotels, mehr Flüge, mehr, mehr, mehr. Mit einer Katastrophe wie die aktuelle Entwicklung und dem verheerend negativen Umgang der Medien damit hat keiner so wirklich gerechnet...

Bisher fehlt es auch an schlagkräftigen Projekten, vertrauensbildenden Maßnahmen der Türkei. Nicht nur, dass man wie in jedem Jahr viel zu spät mit Imagekampagen beginnt, sondern man setzt leider nach wie vor nicht da an, wo man die meisten Dauerurlauber und Invividualtouristen vergrault hat - an der Visumsregelung. Nicht nur, dass für Hausbesitzer und Mieter die geforderten Dokumente ständig mehr und teurer werden, inzwischen vergrault man auch die Menschen,

die neugierig auf die Türkei sind und das Land bereisen wollen. Wer nicht 5 Monate im gleichen Hotel bleibt, bekommt keine Aufenthaltserlaubnis. Privatversicherte unter 65 Jahren müssen sich nach wie vor in der Türkei zusätzlich versichern, da nur gesetzliche Versicherungen anerkannt werden - selbst bei den Urlaubern, die sich monatelang in einem Hotel einbuchen.

Keiner der Schengen-Staaten, an deren Regelung sich die Türkei anlehnt, ist in diesem Ausmaß auf Tourismus - hochwertigen Tourismus - angewiesen wie die Türkei. Da liegt noch vieles im argen. Aber auch der "normale" Tourismus kämpft mit vielen Unwägbarkeiten. Die derzeit diskutierten 6000 \$ pro Flugzeug, mit denen der Tourismus angekurbelt werden soll, sind da nur ein Tropfen auf dem heissen Stein, da gerade für Familien das Preis-Leistungsverhältnis im Jahresurlaub ohnehin unschlagbar ist. Auch das, was die Türkei zu bieten hat, findet sich in dieser Konzentration so schnell nicht wieder -Meer und Berge, Kultur und Party dicht an

Woran es fehlt, ist das Gefühl der Sicherheit. Als Mutter habe ich durchaus Verständnis für Familien, die sich in diesem Jahr sagen "dann lieber Nordsee oder Schwarzwald dieses Jahr" und einfach abwarten, wie es sich entwickelt. Ich würde wahrscheinlich auch nicht unbedingt in einem Land wie Ägypten, Tunesien, Marokko oder der Türkei meinen Familienurlaub planen - allerdings auch nicht wirklich in Frankreich. Dem Vernehmen nach soll der Inlandstourismus in Deutschland dieses Jahr boomen wie lange nicht mehr.

Dabei ist das Gefühl trügerisch - "passieren" kann überall etwas. Ich für meinen Teil kann nur sagen, dass ich mich in der Türkei, in Alanya sicher fühle. Auch bei der Fahrt ins Landesinnere, nach Afyon, kam kein Moment der Unsicherheit auf.

Im grössten Teil der Türkei ist es ruhig und die Polizeipräsenz wirkt auf mich eher beruhigend als verstörend. Ich würde vielleicht nicht wirklich eine Tour nach Diyarbakir planen im Moment, aber im Rest der Türkei kann man sich frei und sicher bewegen.

Die Deutschen, die hier leben, wissen das ohnehin. Lassen Sie es auch Ihre Freunde, Bekannten und Verwandte wissen...



jede Woche neue Modelle \* keine "Basarware" \*
tolle Bekleidung für **GYOSSE GYÖSSEN** \*
Abendkleidung \* Business Look \* bequeme

Casual wear \* Acessoires passend zur Kleidung

Schuhe & Handtaschen \* Originale Ware \*

She Alanya Boutique

keine Fakes \* Sonderpreise für Türkisleser

Boutique







Seite 6

### Heisse Quellen, steile Treppen

Winterreise nach



### Schnürt die Laufschuhe!

thon am o6. März

Der Antalya Mara-



# **Nachrichten**

Neues aus der Region und der gesamten



### Reportage

Die traditionelle Ebrukunst ist jetzt auch UNESCO WEltkulturerbe



**Essen & Geniessen** 

Wir eröffnen dann mal die Grillsaison



## **Kultur und Poesie**

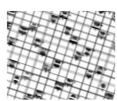
Yunus Emre - Dichter der Liebe



Seite 42

### Die Geschichte des Kaffees

Kaffeesätze - nach dem Genuss kommt die Magie: was man aus dem Kaffeesatz so alles liest



### Magazin

Eventkalender, Markttage, wichtige Telefonnummern, Rätsel und das (nicht ganz ernstgemeinte) Horoskop für die nächsten 4 Wochen finden Sie hier.

### TÜRKIS MAGAZIN

Nr. 141 • 15.02.2016 • Februar/März 2016

Türkis Magazin Matb. Yay. Reklamcılık Tur. Inş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

Imtiyaz Sahibi / Herausgeber

Necati Yaman necati@tuerkismagazin.com

Sorumlu Yazı Işleri Müdürü / Chefredakteur Kerim Kocabaşoğlu Genel Yayın Müdürü / Redaktionsleitung Martina Yaman martina@tuerkismagazin.com

Grafik & Design / Tasarim Martina Yaman

Yerel Muhabirler / Lokalredaktion

Alanya/Antalya

Ivonne Cila/ New Life Turkey redaktion@tuerkismagazin.com Rechtsabteilung/ Hukuk danışmanı Mehmet Tığlı

Marketing & PR / Halkla İlişkiler ve Tanıtım

Tel. 0242 513 14 44 martina@tuerkismagazin.com

LESERBRIEFE & KOMMENTARE

leserbrief@tuerkismagazin.com

Verantwortlich für die Texte sind die Verfasser- Alle Rechtean Texten oder Bildern liegen bei Türkis Magazin Matb. Yay. Reklamcılık Tur. Ins. San. ve Tic. Ltd. Sti.

Ofis Adresi/ Büro-Adresse:

Damlataş Cad. 988. Sok. 4/B 07400 Alanya

Posta Kutu 27 07401 Alanya/ANTALYA

## KÜNYE / IMPRESSUM

Di - Fr von 10:00 - 16:00 Uhr MONTAGS GESCHLOSSEN oder auf Vereinbarung

Telefon Tel: 0242 - 513 14 44 Mobil: 0541 5131442

redaktion@tuerkismagazin.com www.tuerkismagazin.com

Druckerei / Matbaa

KUTLU AVCI OFSETFORM BASKI REKLAM SANAYİVE TİC. LTD. ŞTİ. ANTALYA - TÜRKİYE/ Tel. 0242 3468585

ISSN 1309-6052 YEREL SÜRELİ YAYIN

Bürozeiten:

# UNIVERSAL ÜBERSETZUNGSBÜRO





Wir werden täglich Zeuge dass Menschen die in ihrem eigenen Bereich fachspezialisiert sind mit Fachspezialisten anderer Bereiche neue Schritte zur Zusammenarbeit unternehmen. Auf einer solchen Plattform vereinen sich so Menschen die in ihrem eigenen Beruf spezialisiert mit dem Ziel Personen oder Firmen Dienstleistungen anzubieten. Wir hingegen bieten seit 1999 mit dem Ziel den steigenden Bedarf der heutigen Arbeitswelt zu erfüllen Beratungs- und Übersetzungsservice und sammeln uns mit unserem hochqualifizierten Team das aus Übersetzern mit langjähriger Berufserfahrung im Besitz der neuesten technischen Ausrüstung besteht unter einem Dach. Wir bieten, vorrangig für Deutsch, Englisch, Holländisch und Russisch, aber ebenso in allen anderen Sprachen Beratungsdienste, beeidigte Übersetzungen und mündlichen Übersetzungsservice an.

Unser Spezialgebiet ist es Lösungen für jegliche Probleme und Formalitäten, die ausländische Einwohner Alanyas erleben, zu finden. Wir sind ausländischen Einwohnern behilflich bei Eigentumsübertragung im Grundbuchamt, Erbschaftsangelegenheiten, Notariatsangelegenheiten, Gerichtsangelegenheiten, Amtsangelegenheiten, Anwaltsangelegenheiten und bei beschwerlichen und komplizierten Angelegenheiten wie Immobilienverkäufen, kommen Sie mit uns schnell und problemlos zum Ziel. Insbesondere helfen wir ausländischen Einwohnern die von hier fortgehen möchten aber für ihre Wahnung einfach keinen geeigneten Käufer finden mit unserer langjährigen Erfahrung einen Käufer zu finden. Für Einwohner die hier verbleiben wallen, helfen wir um zu vermeiden, dass deren nachkommende Erben den anfallenden hohen Kosten und Problemen des Fiskus ausgesetzt werden bei der einzigen Lösung für diese Probleme, der Ausstellung eines notariell beglaubigten Testaments, hier für eine schnelle und problemlose Lösung.

Alle unsere Kunden die in unser Büro für Beratungsservice kommen, verlossen dies wieder zufrieden und befreit von deren Problemen. Dank unserer langjährigen Erfahrung in Bereichen wie Immobilien, Recht, Handel und Technik und unserer großen Berufserfahrung werden Sie für jede mögliche Frage bei uns die Antwort finden. Alle die uns kennen, wissen um unsere Qualität und unsere Ehrlichkeit, die in diesem Sektor ein unumgängliches Muss sind. Sollten Sie nach Qualität und Ehrlichkeit suchen, kommen Sie zu uns und befreien Sie sich schnell und problemlos von Ihren Problemen.

# WWW.ALANYATERCUME.COM

Handy:0533 683 29 53 • Büro: 0242 513 75 16 • yeminlitercuman@hotmail.com Adresse: Kızlır Pınarı Mah. Hacıkadiroğlu Sok. Tapu Dairesi Cad. Universal Tercümanlık 8/A, 07400 Alanya

# HEISSES WASSER UND STEILE TREPPEN

ber die Thermalbäder der Türkei haben wir ja schon mehrfach berichtet - und jetzt war es an der Zeit, in den Winterferien selbst einmal die Vorzüge des heissen Wassers zu genießen. Eins vorab: fahren Sie, wenn Sie hier in der Türkei keine Schulkinder haben, niemals nicht während dieser Ferien - die letzte Januar- und erste Februarwoche ist absolute Hochsaison. Das hatten wir schon zu Beginn unserer Reise, als wir auf die grandiose Idee kamen, an einem sonnigen Sonntagmorgen bei freien Strassen und kaltem Wetter das Skigebiet Davraz bei Isparta zu besuchen, das quasi auf dem Weg liegt.

So nahmen wir dann etwa 30 Kilometer Umweg in Kauf, nur um vor lauter Menschen- und Autoschlangen nicht mal auch nur in die Nähe des Lifts zu gelangen. Vom vergeblichen Versuch, Schlitten auszuleihen, einmal ganz abgesehen. Davraz war also ganz schnell wieder vom Terminplan gestrichen und so ging es dann die restlichen 100 Kilometer nach Sandikli. Die Gegend an sich ist nicht besonders sehenswert im Winter, umgepflügte Felder prägen etliche Kilometer weit das Landschaftsbild, gesäumt von schneebedeckten Bergen. Auch aus historischer Sicht gibt





es hier nicht allzuviel zu sehen, sieht mal einmal von Afyonkarahisar mit seiner imposanten Burg ab. Diese ist aber auf

jeden Fall ein Muss für jeden, der keine Knie- oder Konditionsprobleme hat. Gefühlte Tausende von Stufen winden sich





die Treppen den steilen Burgberg hinauf, der allerdings nicht mehr viel mehr zu bieten hat als das Erfolgserlebnis, diesen Berg bezwungen zu haben. Die Aussicht allerdings ist grandios und wenn man zur Zeit des Mittagsgebets schon recht weit oben ist, dann sorgt der Schall des Muezzins der unzähligen historischen Moscheen für eine Gänsehaut auch bei weniger gläubigen Kletterern. Die Akustik ist überwältigend.

Bevor wir uns auf den Weg ins ca 60 Kilometer entfernte Afyon machen, ist allerdings erst einmal Entspannung angesagt. Das Safran Thermal & Spa, ein 5-Sterne-Haus etwas ausserhalb von Sandikli, liegt in der Nähe der bekannten Hüdai Kaplicalari (Thermalquellen) und ist wie bereits erwähnt ein sehr stark frequentiertes Haus in den Ferien. Der Schwerpunkt liegt hier auf Familien, und so ist das Hallenbad aussergewöhnlich gut ausgestattet mit einem großen Schwimmbecken ("Normale" Wassertemperatur) einem räumlich abgetrennten Rutschenbecken, Whirlpool und einem recht großen Thermalbecken, wo das Wasser direkt aus der Erde kommt und etwa 39 - 42 Grad heiss ist. Sowohl vom Thermal- als auch vom normalen Becken aus kann man über einen Druchgang nach draussen schwimmen. Das ist schon etwas besonderes, bei Minusgraden und mit Blick auf die schneebedeckten Berge draussen zu schwimmen. Im Gegensatz zu vielen "normalen" Ferienhotels ist der Pool hier nicht bereits zeitig geschlossen, sondern kann von 08 Uhr morgens bis 23 Uhr nachts genutzt werden - auch nach dem Abendessen. Auch Halbpensionsgäste können sich





hier übrigens bei der "Teestunde" im unteren Bereich der Lobby an Tee und Gebäck stärken. Das wird auch sehr gerne genutzt und man sieht allerorten Gäste aus dem Schwimmbad im Bademantel einen Tee schlürfen.

Neben dem großen Gemeinschaftsbad gibt es dann noch zwei nach Männlein und Weiblein getrennte Bereiche, wo es ebenfalls nochmals je ein Thermal- und ein normales Schwimmbecken gibt (das Thermalbecken ist entsprechend heisser, weil es keine Möglichkeit nach draussen gibt) und einen sehr gut geheizten, sauberen Hamam, mehrere Saunaräume, Salzzimmer, Dampfbad und Whirlpool. Auch einen Gemeinschafts- Wellnessbereich mit Fitness-Center und Massagemöglichkeiten gibt es. Letztere nutzen wir allerdings kaum, haben wir doch in unserem Familienzimmer etwas ganz besonderes: einen eigenen Thermalpool, den wir nach Herzenslust nutzen können. Wobei - Pool ist etwas übertrieben, Badewanne wäre aber untertrieben. 2 Erwachsene und 2 Halbwüchsige finden aber problemlos Platz in dem Becken. Der einzige Wermutstropfen ist der etwas "widerwillige" Service, so mussten wir Hand- und Badetücher, Bademäntel und Toilettenpapier immer anfordern, "freiwillig" wurden die Handtücher nicht ausgetauscht. Nunja, im Hinblick auf den Umweltschutz vielleicht

schen wir zuhause auch nicht zweimal täglich die Handtücher aus. Der Thermalbereich jedenfalls war absolut sauber und ordentlich und das Essen reichlich, vielseitig und lecker. Einzig die Tatsache, dass es das Frühstück nur bis ca 09:30 uhr gab, war ein kleiner Wermutstropfen.

Das Städtchen Sandikli, das sich seines berühmten Sohnes Yunus Emre rühmt, hat nicht wirklich viel zu bieten ausser erbsen in allen Varianten - probieren Sie die Variante mit Sesam und Honig!!) und etwas ausserhalb gelegen die leider leicht verlotterte Grabstätte (Türbe) besagten Sohnes der Stadt. Dennoch ist ein Abstecher sehr lohnend, es ist eine typisch anatolische Kleinstadt mit vielen kleinen Gassen und Geschäftchen. Als Mitbringsel bieten sich wie gesagt die Kichererbsen, Pişmaniye (eine Art pludrige Zuckerwatte mit und ohne Nüsse) und die Erzeugnisse vieler Kräuterlädchen





11 Blick über Afyon von der Burg aus - auf halbem Wege

an. Insbesondere Afyon ist bekannt für seine Sucuk, die luftgetrocknete Knoblauchwurst - hier soll sie besonders gut schmecken.

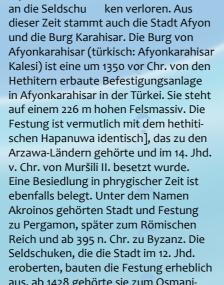
Die Region Sandikli gehört zu den Regionen der Türkei, die am frühesten besiedelt waren. Bereits in der Kupfer- und Eisenzeit soll die Region mit ihren heissen Quellen als Siedlungsgebiet gedient haben. Auch die Hethiter haben bereits hier gesiedelt, wie erste Ausgrabungen in den Jahren 1935 - 1937 durch die Oxford Universität unter der Leitung des Archäologen Dr. Winifred

Gazligöl im gleichnamigen Dorf - eher unspektakulär

Lamb ergaben. Die Artefakte werden im Archäologischen Museum von Afyon ausgestellt. Nach den Hethitern besiedelten die Phyrgier die weite Ebene mit ihren heissen Quellennannten die Region "Pentapolis" und gründeteten die Städte Otrus (Çorhisar), Bruzus (Karasandıklı), Eucarpeia (Emirhisar), Hierapoeis (Koçhisar) und Stectorion (Menteş). Sandikli hatte in dieser Zeit den Namen "Apemie Kivatos". Danach verschwand die Region für viele Jahre im Dunkel der Geschichte. Erst die Römer entdeckten diese in den Jahren 72 vor Christus bis 395 nach Christus wieder. Bis zum Jahr 1072 n. chr. stand die Region dann unter

Byzantinischer Herrschaft, erobert wurde Sandikli und die Region von Sultan Alparslan, der sie wiederum im Jahr 1115 aus, ab 1428 gehörte sie zum Osmanischen Reich.

Rund um Afyon erstrecken sich im Sommer ausgedehnte Schlafmohnkulturen. Der Opiumanbau besitzt im Orient eine lange Tradition. Vermutlich brachten die Assyrer das Wissen über die Opiumgewinnung nach Kleinasien. Sumerische Inschriften priesen Schlafmohn bereits vor 6000 Jahren als "Pflanze der Freude", die alten Ägypter und Griechen nutzen ihn als Heilmittel. Für die weite Verbreitung des Schlafmohns sorgten schließlich die Araber. Sie schätzten Opium und Haschisch nicht zuletzt deswegen, weil













ihnen der Alkoholkonsum verboten war. Im ausgehenden Osmanischen Reich war Opium sehr populär. Aus dem rund um Afyon angebauten Mohn werden heute jährlich 1000t Opium produziert. Damit steht die Türkei nach Frankreich und Australien weltweit an dritter Stelle der legalen Opiumproduzenten. Im Frühsommer geben die knallroten Blüten ein im wahrsten Sinne des Wortes berauschendes Farbenspiel ab.Um Missbrach zu verhindern, erfolgt der Schlafmohn-≥ anbau unter strenger staatlicher Regie und Kontrolle.Die jungen Pflanzen werden schon geschnitten, bevor der narkosierende Saft zu fließen beginnt.

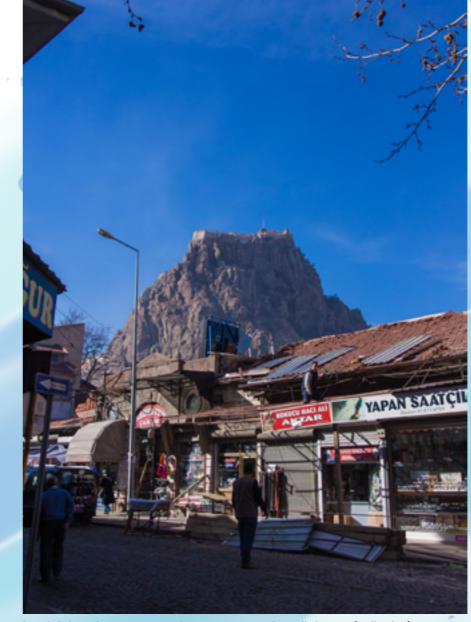
Afyon ist das türkische Wort für Opium. Der Name unter seldschukischer Herrschaft lautete Karahisar-ı Sahib, die



"Schwarze Burg von Sahib". Dies geht auf den Seldschuken-Wesir Sahip Ata zurück, der die Burg restaurieren ließ. Der Namensbestandteil Afyon stammt aus der Zeit nach der Republikgründung. Auf der Burg von Afyon lassen sich hethitische Siedlungsspuren nachweisen. Die Stadt hieß in römischer und byzantinischer Zeit Akroinos oder Akroinon. Aus ihrer antiken Geschichte ist kaum etwas bekannt. 740 verteidigte der byzantinische Kaiser Leo III. die Stadt in der Schlacht bei Akroinon erfolgreich gegen die Araber. Unter Kılıç Arslan I. wurde die Stadt seldschukisch. Seit 1382 war Afyon Teil des osmanischen Reiches. Afyonkarahisar war im Osmanischen Reich Hauptstadt eines Sandschaks. Es war durch seine Nähe zum unabhängigen Fürstentum Karaman von militärischer



Bedeutung und wird im Zusammenhang mit verschiedenen Aufständen genannt: die Celali-Aufstände 1602, die Revolte von Baba Ömer 1631 und die Revolte von Abaza Hasan Pascha im Jahre 1658. Im Jahre 1833 wurde die Stadt zeitweise durch Ibrahim Pascha, den Sohn von Muhammad Ali Pascha, besetzt. Während des Nationalen Befreiungskrieges gelang der türkischen Armee unter Mustafa Kemal Paşa in der Schlacht am Hügel Kocatepe bei Afyon vom 26. August bis zum 30. August 1922 ein entscheidender Schlag gegen die griechischen Truppen (Büyük Taaruz). Dadurch wurde der schnelle Vorstoß zur Küste und der endgültige Sieg möglich. Unterhalb des Burgfelsen erstreckt sich das alte Stadtviertel mit engen Gassen,



beachtlichen alten Häusern und einem sehenswerten Markt.

40 Hügelgräber und 20 antike Stätten verschiedener Epochen sind im archäologischen Museum zu bewundern. Im Garten des Museums kann man einige kolossale Statuen, wie die des Herakles und des Kaisers Hadrian, bewundern. Mit Reliefs und Hieroglyphen versehene Stelen (aufgerichtete Felsplatten), die wohl als Türen für Grabkammern dienten, ziehen die Aufmerksamkeit der Besucher auf sich. Tel.: (+90-272) 215 11 91 Öffnungszeiten: 08.30-12.00 und 13.00-17.30 täglich außer montags.

Das Museum bestand ursprünglich nur aus einer Lagerstätte von antiken Ausgrabungsfunden, die in der Medresse Gedik Ahmet Paşa (Steinmedresse) zusammengetragen wurden. Der Präsident der Gesellschaft antike Werke (Asar-ı Atika Muhipleri Cemiyeti), Lehrer Süleyman Gönçer, war als Beamter dieses Lagers tätig, das im Jahre 1931 n.Chr. offiziell zu einem Museum erklärt wurde. Süleyman Bey, der gleichzeitig Vorsitzender des Museums und der Ausstellungsabteilung

des Volkshauses (Halkevleri) war, engagierte sich beim Ausbau der Sammlung mit Unterstützung öffentlicher Institutionen und des Volkshauses. Das damalige Museum, das im Jahre 1933 eigenständig wurde, wurde zum 10. Jahrestag der Republikgründung offiziell eröffnet und Süleyman Bey zum Vorsitzenden ernannt. Das Afyon Museum, das von 1933 bis 1970 als gemischtes Museum diente, zog 1971 in ihr neues heutiges Gebäude um, indem sich das Direktorium der Museumsverwaltung und das archäologische Museum befinden.

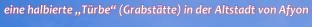
Die Medresse Gedik Ahmet Paşa, die ab 1971 als Lager für Steinwerke ethnographischer Art fungierte, wurde nach den von 1978 bis 1994 dauernden Renovierungen im Jahre 1995 als Museum für Türkische und Islamische Werke betrieben. Es wurde aber aufgrund der Schäden durch hohe Feuchtigkeit im Gebäude im Jahre 1996 geschlossen. Die Werke wurden in das Lager des Direktoriums transportiert erneut geordnet und ausgestellt, so dass das Archäologiemuseum eine sehr umfangreiche Ausstellung verfügt.

Leider hatten mich aufgrund einer heftigen Erkältung mit Fieber und Husten die weit über 500 Stufen zur Schwarzen Burg so erschöpft, dass wir auf den Besuch des Museums und der wunderschönen alten Moschee mit ihrem kannelierten Minarett verzichten mussten. Die Altstadt an sich ist absolut sehenswert - aber leider hinsichtlich der Parkplätze mehr als chaotisch. Man muss schon einige Stunden einplanen, wenn man sich wirklich alles zu Gemüte führen will - gutes Schuhwerk und gute Kondition sind aber dringend angeraten!

Aus der Geschichte von Sandikli ist heute weniger bekannt - allerdings ist aus der Anfangszeit der Türkischen Republik überliefert, dass bereits bei der ersten Bürgermeister- und Kommunalwahl im Jahr 1935, nach dem ein Jahr vorher den türkischen Frauen das aktive und passive Wahlrecht zugestanden wurde, eine Frau namens Cemile Yaman (leider nicht mit uns verwandt oder verschwägert) einen













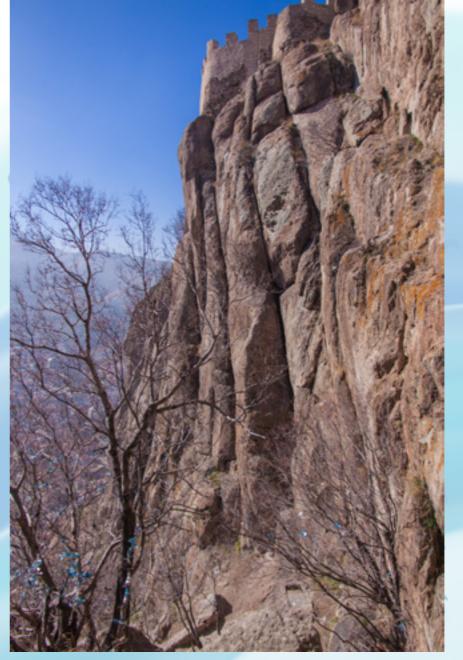
Sitz im Stadtparlament errang. In den Dreissiger und Vierziger Jahren wurde in der Region viel Tabak angebaut und es gab 7 "Tabakhane" - Raucherhäuser.

Sandikli ist von Bergen umgeben, deren deren Höhen von 1990 Metern (Burkaz dagi) bis zu dem Akdag, der stolze 2449 Meter zu vermelden hat. Der grösste Bereich der Region besteht aber aus fruchtbaren Hochebenen, in denen intensiv Landwirtschaft betrieben wird. So, wie man in Antalya derzeit am Strassenrand Erdbeeren und Orangen kaufen kann, stehen an den Strassen von Sandikli unzählige Stände mit den regionalen Zwiebeln, Kartoffeln und dem regionaltypischen, derben und schmackhaften Kartoffelbrot. Allgegenwärtig ist auch der Mohn, der in Afyon unter staatlicher Aufsicht angebaut wird. In jedem Supermarkt - selbst in BIM und SOK - findet man mindestens 3 - 4 verschiedene Sorten Mohn zum backen.

Der grösste Schatz von Sandikli ist allerdings das heisse Thermalwasser, das in den Hotels genutzt wird insbesondere für Rheumatische Erkrankungen, Neuralgien, Polyneuritis (multiple Neuritis), Sehnenscheidenentzündungen (Entzündung der Haut), Arthrose, Rheumatoide Arthritis (entzündliche rheumatische Erkrankungen), Weichteilrheumatismus, Ischias (Stauchung des Ischiasnerv, Folgen von Kinderlähmung und anderen Lähmungen, Folgen einer Fraktur und Unfallfolgen, Geistige Erschöpfung und Kopfschmerzen.

Nach der Sage lebte dort ein mythischer König und seine Tochter, die er sehr liebte und die von einer rätselhaften Krankheit befallen worden war. Eines Tages beobachtete er, wie ein Hund mit gebrochenem Bein in das Schlammbad an den Quellen stieg und bald geheilt war. So brachte er seine Tochter an die Schlammquellen und liess sie im heissen Schlamm baden, woraufhin sie gesund wurde. Seit diesen Tagen in dunkler Vergangenheit wurden die heilsamen Kräfte der Sandikli Hüdai Quellen von Kranken genutzt.

Der Schlamm tritt auch heute noch an verschiedenen Stellen ca 68 Grad heiss aus der Erde. Diesen lässt man auf ca 45 Grad abkühlen und in den Hotels werden dann die ca 7 - 10 Minuten dauernden



Schlammbäder angeboten. Dieses soll, um Wirkung zu zeigen, einmal täglich eingenommen werden, bis der Patient Besserung verspürt. Das Wasser aus den Quellen wird auch als Trinkkur angeboten, es enthält sehr viele Mineralien wie Sulfate, Sodium, Kalzium, Brom, Kohlendioxid, Arsenik und Radium in Spuren, das Wasser ist ganz leicht radioaktiv und enthält noch viele weitere Mineralien und Spurenelemente.

Von Alanya aus fährt man etwa 5 Stunden entweder über Isparta (Wenn man einen Abstecher nach Davraz machen möchte) oder über Burdur. Der Nachteil der letzteren Route ist allerdings, dass man oberhalb von Antalya in die STadt einfahren muss und dann am Flughafen vorbei quer durch die Stadt geleitet wird. Allerdings hat man auf dieser Strecken die Möglichkeit, entweder am Burdur See oder in Sagalassos (ca 27 Km eine Strecke Umweg) oder Termessos (ca 20 km eine Strecke Umweg) zu stoppen.

Wir empfehlen insbesondere für Sandikli einen Mietwagen - die Stadt verfügt zwar über einen Busbahnhof und die Hotels holen auch ihre Gäste von dort ab, aber die Thermalhotels sind ausserhalb der Stadt und man hat nur schwer die Möglichkeit, dort das eine oder andere einzukaufen. Insbesondere, wenn man nicht direkt ins Hotel, sondern in eines der Apartments ("Villa" - nur diese haben den eigenen Thermalpool im Bad) geht, hat man die Möglichkeit, für den eigenen Bedarf den Kühlschrank zu bestücken. Das Mitbringen von Speisen und Getränken ist hier, im Gegensatz zu den Zimmern im Haupthaus, erlaubt.







Rezervasyon ve Bilgi +90 242 512 45 55 +90 539 560 22 00

Cafe Zeytin Dalı

Çarşı Mah. Helvacı Sk. No:33 ALANYA - ANTALYA info@cafezeytindali.com www.cafezeytindali.com





eidenschaftliche Läufer können es eigentlich nie abwarten sich in einem Wettkampf mit Gleichgesinnten zu messen. Und deshalb kommen jetzt wirklich gute Nachrichten für alle, die ihre Rennen am liebsten vor herrlicher Kulisse bestreiten – der Termin für den RUNATOLIA 2016 steht.

Ob Marathon, Halbmarathon oder 10-Km-Lauf – das Programm des RUNATOLIA bietet für jeden sportlichen Geschmack, und vor allem für jeden Fitness-Status den passenden Wettkampf. Für mutige Läuferinnen findet zudem der berühmte High-Heels-Run über 100m statt. Mit bequemen Laufschuhen anzutreten, wäre ja auch zu einfach.



Am 6. März 2016 fällt der Startschuss für den 11. Internationalen Antalya Marathon - den "Runatolia" - an der Türkischen Riviera. Im vergangenen Jahr haben rund 6500 Läufer aus 37 Nationen am Antalya-Marathon teilgenommen. Nach dem Istanbul-Marathon ist der Runatolia damit die zweitgrößte Marathonveranstaltung in der Türkei.

Der Lauf wird wegen seiner sympathischen, familiären Atmosphäre geschätzt und hat sich in der Laufszene den Ruf eines Frühjahrsklassikers erarbeiten können. Mit den Runatolia-Reisepaketen lässt sich der Laufsport ideal mit einem Türkei-Urlaub verbinden. Der sportliche Kurzurlaub enthält ein rundum Versorgungspaket vor Ort: Neben dem Hotelaufenthalt mit entsprechender Verpflegung sind auch weitere Leistungen wie die Startgebühr, die Transfers zu den Läufen sowie zur beliebten Pasta Party am Vorabend des Marathons enthalten. Jeder Teilnehmer erhält ein Runatolia Funktions T-Shirt und einen Wäschebeutel.

Disziplinen, Streckenverlauf und Laufbedingungen Bei optimalen klimatischen Laufbedingungen - an der Türkischen Riviera werden im März durchschnittliche Tageswerte von 13 Grad erreicht - ist der Runatolia für professionelle Sportler, Laufvereine und Amateure nach dem Winter ein perfekter Einstieg in die Laufsaison.

Ausgeschriebene Disziplinen sind die komplette Marathon-Distanz (auch für Rollstuhlfahrer und Handbiker), der Halbmarathon und die 10-Kilometer-Strecke. Sehr beliebt sind zudem die Fun-Läufe: Angeboten werden ein Volks-, ein Bambini- und ein High-Heels-Lauf.

Die Laufstrecke ist asphaltiert und weist geringe Höhenunterschiede auf. Geschätzt wird die Strecke vor allem wegen der spektakulären Ausblicke auf die schneebedeckten Gipfel des Taurusgebirges und die Bucht von Antalya. Während des Laufs passieren die Marathonis darüber hinaus Sehenswürdigkeiten wie das Hadrianstor und die Altstadt von Antalya. Der Halbmarathon und die 10 Kilometer werden auf der gleichen Strecke mit zusätzlichen Wendepunkten ausgetragen.

### Programm

Startnummernausgabe: Freitag 05.03.16 und Samstag 06.03.16 Öffnungszeiten 10:00-19:00 Uhr Veranstaltungsort: Terra City Einkaufszentrum Fener Mah., Tekelioglu Caddesi, No: 55 Lara, Muratpaşa/Antalya

Pasta-Party: Freitag 05.03.16 und Samstag 06.03.16 Öffnungszeiten 12:00-16:00 Uhr Veranstaltungsort: Terra City Einkaufszentrum

Während der Party gibt es viele Informationen rund um den Marathon inkl. Rahmenprogramm, viele Geschäfte und Einkaufsmöglichkeiten vorhanden, Ende der Veranstaltung ca. 19.00 Uhr. Transfers zur Startnummernausgabe/Pasta-Party ab/bis Hotel kostenlos für Turset Project Management Marathon-Reisepaket Gäste.



### Runatolia - Sonntag 06.03.15

Start und Ziel: Im Kulturpark von Antalya vor der Glaspyramide. Bei Buchung einer Turset Project Management Runatolia Reise sind alle Transferleistungen inklusive.

### Startzeiten

Rollstuhlfahrer/Handbiker 08:45 Marathon 09:00 Halbmarathon 09:00 10km 09:15 Ab 13.00 Uhr findet im Start/Ziel bereich die Siegerehrung statt.

### Bambini Lauf - Samstag 05.03.16

Start/Ziel: Einkaufzentrum Terra City Lara Startzeit 10:00

### High-Heels Lauf - Samstag 05.03.16 Start/Ziel: Einkaufzentrum Terra City Lara

Startzeit 10:30

### Volkslauf - Samstag 05.03.16

Start/Ziel: Einkaufzentrum Terra City Lara Startzeit 11:00

Anmeldungen können erfolgen zwischen dem 01.02.- 28.02.2016 an dem Volkslauf-Stand im Terra City Einkaufzentrum. Die Startnummern für den Volkslauf werden bei der Anmeldung ausgegeben. Die Strecke geht über eine Distanz von 4 km. Die Teilnahme ist kostenlos, jedoch ohne Zeitnahme und Altersbegrenzung.

Hauptsponsoren in diesem Jahr sind die Anadolu Krankenhäuser, die Fluglinie Corendon, Terracity Shopping Center, Gloria Hotels, CNN Türk (Media Sponsor) Nestlé und Garmin.







# Neues Tierheim kurz vor der Vollendung

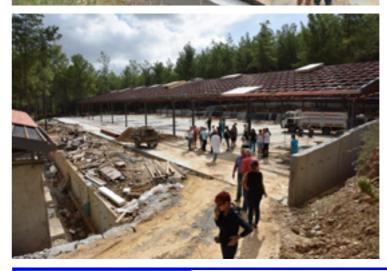
as neue Tierheim, das derzeit in Demirtaş auf 24 dönüm (ca 24.000 m² durch die Stadtverwaltung unter der Federführung der Forstbehörde erbaut wird, steht kurz vor der Vollendung. Bei einem Rundgang auf der Baustelle wurden die Arbeiten einer Gruppe von Tierfreunden präsentiert. Diese zeigten sich begeistert.

Neben den Gehegen für die Tiere entstehen ausserdem derzeit moderne Einrichtungen wie ein Katzen- und Hundehaus, eine Rehabilitationsstation, Operations- und Verwaltungsräume, eine Quarantänestation, Untersuchungszimmer, eine spezielle Abteilung für Muttertiere mit Welpen sowie abgetrennte Lagerräume für Futtermittel mit Kühlraum Mit tatkräftiger Unterstützung verschiedener Initiativen sowie der bewährten Mitarbeit der Tierhilfe Süden soll das Tierheim und die Klinik ein Modellprojekt für die gesamte Region werden.









# **Dringender Aufruf**

ie Tierhilfe Süden, die sich unter anderem um die Fütterung kümmert, hat derzeit Probleme bei der Beschaffung von Lebensmittel. Viele Hotels, die den Tierheimen in Alanya und Gazipasa Lebensmittel zur Verfügung stellten, haben geschlossen. Die Ernährung der Tiere mit Trockenfutter belastet den Etat der Tierhilfe derzeit extrem.

Darum wird dringend um Futterspenden gebeten! Auch Geldspenden zum Kauf von Trockenfutter zumindest bis die Hotelsaison wieder beginnt und man die Tiere mit den Resten von den Buffets füttern kann, werden dringend benötigt.

Ausserdem sind die Mittel der Stadt für die Ausstattung des Tierheims erschöpft - wer gut erhaltene Möbel (Schränke, Regale, Schreibtische, Stühle etc.) oder Decken und Kissen für die Gehege spenden möchte, hilft den Tieren. Je mehr Mittel durch Futterspenden eingespart werden können, desto mehr kann wieder in die diversen Katrationsaktionen fliessen, die die wichtigste Waffe im Kampf gegen das Elend der Strassentuere sind.

Wer spenden möchte, kann sich telefonisch an Frau Zehra (Söhre) Koçabeyoğlu, Tel 0530 202 83 03 oder an die Türkis Redaktion Tel 0541 5131442 wenden. Spenden können in der Redaktion abgegeben werden oder - gerade bei grösseren Stücken - von der Tierhilfe Süden abgeholt werden.





GSM +90 (0) 532 230 62 82 Office +90 (0) 242 511 26 42

E-mail: osmantoksoz7@gmail.com arelsigortaalanya@gmail.com

Hacet Mahalle Adliye Cad. Adalet Apt. No:25A 07400 ALANYA

# Leben in Alanya - aber sicher. Mit uns.

Günstige Krankenversicherung für das Ikamet alle Arten von Hausversicherungen private Krankenversicherungen - Zusatzversicherungen Kraftfahrzeug- und Motorradversicherungen

sprechen Sie uns an - wir beraten Sie gerne!



# Die Minions in Antalya

er kennt sie nicht, die kleinen gelb-blauen Knubbeldinger, die die schrägsten Abenteuer erleben und nebenbei Kronen retten und Bösewichte zur Strecke bringen!

Am 16. und 17. Februar kommt im Antalya Kultur-Zentrum ein einmaliges MINION-Musical auf die Bühne. Karten gibt es über



Der Film spielt in den Swinging Sixties in London, eine Zeit voller Musik und eine wunderbare Musical-Epoche. Was bietet sich mehr an, als die Minions als Musical auf die Bühne zu bringen? Der Mix aus Tanz, Musik, Comedy und action kommt in Antalya leider nur diese zwei Tage auf die Bühne - wer es schafft, sollte es nicht verpassen!

# Visumspflicht für Syrer aus Drittstaaten in der Türkei in Kraft

ie Türkei lässt keine Syrer mehr ohne Visum ins Land, die aus Drittstaaten einreisen wollen. Das soll nach Angaben des türkischen Außenministeriums vor allem Syrer aus dem Libanon und Ägypten treffen, die über die Türkei weiter nach Europa Wollen. Direkt aus Syrien kommende Flüchtlinge sollen weiterhin visumsfrei über die Landgrenze gelassen werden. Die «Politik der offenen Tür» bleibe bestehen, erklärt die Regierung in Ankara.

Nach Angaben von Menschenrechtlern und syrischen Aktivisten sieht das in der Praxis jedoch anders aus. Türkische Grenzsoldaten fingen Flüchtlinge an der Grenze ab und schickten sie zurück in das Bürgerkriegsland, bemängelte die Menschenrechtsorganisation Human Rights Watch bereits im November. Die Türkei hat nach eigenen Angaben 2,2 Millionen Flüchtlinge

alleine aus Syrien aufgenommen. Nach Angaben des UN-Flüchtlingshilfswerks (UNHCR) kamen im vergangenen Jahr mehr als 800 000 Flüchtlinge auf dem Seeweg von der Türkei in das EU-Mitgliedsland Griechenland; in der Mehrzahl waren es Syrer. Ende November hatte die EU mit der Türkei vereinbart, die Grenze besser zu kontrollieren, um damit die Flüchtlinge an der Weiterreise zu hindern. Das funktioniert nach Ansicht Grie-



chenlands allerdings bisher nicht. Noch immer kommen täglich Migranten auf einer der griechischen Inseln an und es kommt bei der Überfahrt weiter zu tödlichen Unfällen.

# Visumserklärung vom Außenministerium.

as Außenministerium hat Behauptungen, wonach für 89 Staaten Visumspflicht eingeführt werden soll, dementiert. In der entsprechenden Erklärung des Außenministeriums hieß es, dass Meldungen, wonach die Türkei für die Staaten, deren Bürgern Visumpflicht bei Einreisen in die EU ailt, ebenfalls diese Pflicht einführen wird, nicht der Wahrheit entsprechen.

Es wurde darauf hingewiesen, dass für visumfreie Einreisen in den Schengen-Raum mit der EU noch verhandelt wird. Zudem



wurde darauf hingewiesen, dass eine Anpassung an die Visabestimmungen der EU nur nach dem Beitritt in die Union eine Verpflichtung ist.

# Türke zum "Besten Koch des Jahres' aekürt

er türkische Sushi-Meister Engin Onural ist in den USA zum besten Koch gewählt worden. Engin Onural, der in Kalifornien in seinen eigenen Restaurant als Koch arbeitet ist vom US-Verlag ,Best Chefs

# World Tourism Forum Islanbul

# Reiseveranstalter beobachten neue Reisetrends

ie führenden Touristiker der Welt zeigten während des zweiten World Tourism Forum in Istanbul großes Interesse an den Erläuterungen zu den Haupttrends, dem Potenzial der Märkte und anderen, den Tourismus betreffenden Themen.

Eine große Anzahl an Reiseveranstaltern und Hotelrepräsentanten aus Italien nahm an dem World Tourism Kongress teil und wiesen darauf hin, wie wichtig der türkische Markt für Italien geworden ist. Maria Antonietta Princivalle, die Managerin von Incoming2Italy.it, die die Gruppe anführt, betonte, dass der türkische Markt in Italien schnell wachse und sehr wichtig für die italienische Unternehmen sein, die, um für mehr türkische Touristen zu werben, weitere Investitionen planen.

"Türkische Touristen wählen Italien wegen seiner Kultur und aus gastronomischen Gründen als Reiseziel. Die Türken sind den Italienern sehr ähnlich. Die meisten türkischen Touristen kommen im Frühling und Herbst nach Italien. Aber auch die Wintersaison wird immer beliebter. Die Touristen kommen dann zum Skifahren, besonders San Candido."

Laut Princivalle bevorzugen die türkischen Besucher die Region Apulien, die Toskana und Veneto. Die Zunahme der Flüge nach Sizilien durch Turkish Airlines hat das Interesse der türkischen Touristen gesteigert, da die Flüge nun bei Vorausbuchungen sehr viel günstiger sind, berichtet die Daily Sabah.



"Seit sich der russische Markt vor zwei Jahren zurückgezogen hat, versuchen die italienischen Reiseveranstalter mehr türkische Gäste für sich zu gewinnen. Italien ist die Topdestination für türkische Touristen, daher ist der türkische Markt auch für uns der wichtigste", erläuterte sie. Die Interessen haben sich

Princivalle fügte noch hinzu, dass auch viele Italiener in die Türkei reisen, besonders nach Istanbul. "Griechenland ist zu teuer geworden und Ägypten zu gefährlich, Die Türkei ist eher nach unserem Geschmack und auch das dortige Essen bekommt uns

Ihrer Meinung nach seien Bodrum, Antalya und Kappadokien die beliebtesten Reiseziele für italienische Touristen in der Türkei. Bei den türkischen Touristen stehen Rom, Venedig und die Toskana hoch im Kurs.



### Kontaktieren Sie uns:

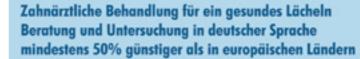
Alanya +90 (0) 242 513 19 32 info@elan

Side +90 (0) 507 944 21 29 info@sidedentalclinic.com

KOSTENLOSER FAHRSERVICE!







Unser Labor steht Ihnen 24/7 zur Verfügung 5 Jahre Garantie auf unsere Behandlungen Beratung, Untersuchung + Röntgen kostenlos







of America' (BCA), der die besten Köche der USA auflistet, für das Jahr 2015 zum besten Sushi-Meister gewählt worden.

Onural, der bis 2005 an der Universität Bilkent Kommunikationswissenschaft studierte, besuchte im Jahr 2006 in Los Angeles den Kurs ,Sushi Chef Institute' (SCI) des Meisterkochs Andy

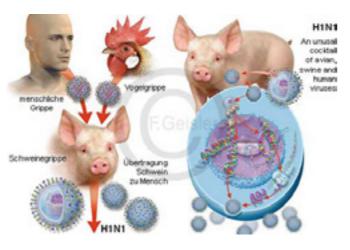


Matsuda und eröffnete anschließend das Restaurant .The Venue'. Er erhielt in den Jahren 2011, 2012 und 2013 den Preis "Bestes Sushi Restaurant'. Onural wurde 2013 in Los Angeles mit dem von der japanischen Regierung verliehenen "Meister"-Titel ausgezeichnet. In der Türkei sind Sushi in den letzten Jahren sehr beliebt, meist werden die Sushi-Köche aus dem Ausland "importiert".

# Antalya: Patient mit Schweinegrip-

n Antalya haben die Ärzte der Universitätsklinik bei einem Patienten einen Verdacht auf Schweinegrippe festgestellt. Ein Patient kam mit den typischen Symptomen der Krankheit in die Notaufnahme des Krankenhauses. Für die Untersuchungen wurde ein Teil der Notaufnahme unter Quarantäne gestellt. Wie ein Sprecher der zuständigen Gesundheitsbehörde mitteilte, habe die Klinik hat sofort die nötigen Schutzmassnahmen ergriffen, so dass sowohl für andere Patienten des Krankenhaus, dessen Personal und auch die Bevölkerung keine Gefahr bestehe.

Die Schweinegrippe(Neue Influenza-A/H1N1, Neue Grippe) wird von einer Variante des Influenza-A-Virus H1N1 ausgelöst. Ausgehend von Mexiko löste der neue Influenzaerreger 2009 und 2010 eine Pandemie aus. Die Grippewelle verlief glücklicherweise mild. Im Unterschied zur saisonalen Grippe zeigen sich bei der Schweinegrippe zusätzliche Symptome wie Übelkeit, Erbrechen und Durchfall. Außerdem betrifft die Erkrankung vorwiegend junge, gesunde Erwachsene. Noch vor wenigen Jahren löste der Begriff "Schweinegrippe" besorgte Reaktionen in der Bevölkerung aus, während mittlerweile kaum noch darüber gesprochen wird. Dabei ist vielen Menschen gar nicht bewusst, dass etwa ein Drittel der heute zirkulierenden Influenzaviren Schweinegrippe-Viren sind.



Wie die Erreger der gewöhnlichen saisonalen Grippe kann das neue Virus von Mensch zu Mensch überspringen. Die Schweinegrippe trat zunächst massiv in Mexiko auf. Am 11. Juni 2008 rief die Weltgesundheitsorganisation (WHO) die höchste Pandemiestufe 6 aus. Am 10. August 2010 wurde die Pandemie für beendet erklärt, da sie keine gesundheitliche Notlage mehr darstellte. Dies bedeutet jedoch nicht, dass das H1N1-Virus verschwunden ist. Auch Jahre nach der Pandemie kann das Virus weiterhin zirkulieren und Infektionen hervorrufen. So wie sich keine Pandemien vorhersehen lässt, kann man auch nicht vorhersagen, wie sich ein Virus nach einer Pandemie verhält. Die WHO schreibt deshalb eine Impfung gegen das Schweinegrippe-Virus auch nach der Pandemie vor.

# Deutscher Resident tot aufgefunden

n Side hat die Jandarma einen dort lebenden deutschen Residenten tot in seiner Wohnung gefunden. Der ■ 32-jährige Dominik M. hatte die Räume in der dritten Etage eines Hauses im Oktober 2015 angemietet und seither dort gelebt. Der Hausmeister hatte ihn zwar seit längerer Zeit nicht mehr gesehen, jedoch angenommen, dass er nach Deutschland geflogen sei.



Bei Arbeiten an der Satellitenanlage auf dem Dach fiel den Technikern dann der Verwesungsgeruch auf, der aus dem Apartment drang. Die Jandarma liess die Tür von einem Schlosser öffnen und fand im Schlafzimmer dann die Leiche des Deutschen im Bett liegend auf. Nach den ersten Ermittlungen ist er vor mindestens einen Monat verstorben. Weil die Todesursache noch völlig unklar ist, wurde die Leiche zur Obduktion in das Institut für Rechtsmedizin in Antalya gebracht.

# Alanua per U-Boot

uch Touristen, die nicht tauchen, sollen künftig die Unterwasserwelt von Alanya bewundern können. Nach Kanada und Spanien wird die Türkei das dritte Land sein, das touristische Unterwassertouren mit einem eigens angefertigten Boot veranstaltet. Bereits ab April sollen die Touren in Alanya starten.

Das Boot, das 20 Meter lang, 4 Meter breit und 6,5 Meter hoch ist, wiegt ca 106 Tonnen und wird 48 Personen befördern können. Bereits für die erste Aprilwoche ist die feierliche Eröffnung geplant.







Das Boot soll bis zu einer Tiefe von 110 Metern tauchen können und dabei 48 Personen mit jeder Menge Sicherheitspuffer mit Sauerstoff versorgen können. Die Touren sollen aber "nur" 1,5 Stunden dauern und bis zu 6 mal pro Tag starten können. Laut dem Veranstalter sind zunächst Touren bis zu einer Tiefe von 40 Metern geplant. Auch für private Feiern wie Hochzeiten, Geburtstage, Verlobungen etc. soll das Boot zur Verfügung stehen.

Die Firma IHS, die das Boot in Alanya betreiben will, kündigt bereits ein zweites U-Boot für Touristen für das Jahr 2017 an. Das Boot, das in Finnland gebaut wurde, trägt den Namen Nemo und ist das 10. seiner Art und das dritte, das rein zu touristischen Zwecken gebaut wurde. 48 Passagiere und 2 Mann Besatzung fasst das Schiff. Akkus und Sauerstofftanks sind so ausgelegt, dass sie 10 Stunden ununterbrochen unter Wasser bleiben könnten und ohne weitere Wartung bis zu 10 Tauchgänge pro Tag absolvieren können. Spezielle Klimasysteme würden dafür sorgen, dass es die Passagiere bequem hätten, heiss ts aus der Firma.

### Aleviten in der Türkei

wischen 80 und 90 Prozent aller in der Türkei errichteten alevitischen Cemhäuser wurden in den vergangenen 13 Jahren erbaut, teilt Vizepremier Elvan mit. In Kürze werden Arbeitsgruppen ihre Tätigkeit aufnehmen, die künftig bei der Lösung von Problemen, welche die alevitischen Gemeinden betreffen, eine entscheidende Rolle spielen sollen.

Der stellvertretende Premierminister Lütfi Elvan berichtete gegenüber der Parlamentarischen Planungs- und Budget-Kommission, dass etwa 80 bis 90 Prozent aller Cemhäuser – den Gottesdienststätten der Aleviten – in der Türkei in jenen 13 Jahren errichtet wurden, seit die Partei für Gerechtigkeit und Entwicklung (AKP) an der Macht ist. Elvan betonte, dass die Regierung derzeit eine Roadmap ausarbeite, um Methoden zu entwickeln, die helfen sollen, Probleme zu erkennen und zu lösen.





Der Minister machte auch deutlich, dass der Präsident des Amtes für religiöse Angelegenheiten (DİB), Mehmet Görmez, erstmals die Publikation von alevitisch-bektaşistischen Klassikern veranlasst habe. Görmez und seine Mannschaft betrieben dieses Vorhaben mit großem Nachdruck. Das Justizministerium kündigte unterdessen seinerseits an, einen Rat einzuberufen, der Meinungen und Vorschläge aus der alevitischen Community einholen soll. Dies sei im Rahmen eines Treffens beschlossen worden, das Premierminister Ahmet Davutoğlu jüngst mit Vertretern alevitischer Kulturvereine in Ankara abgehalten hatte. Der Rat solle künftig als Arbeitsgruppe dienen, um Angelegenheiten zu behandeln, welche die alevitische Community betreffen und er wurde auf eine Anordnung vonseiten des Justizministers Bekir Bozdağ hin gegründet.

Die Arbeitsgruppe, deren Vorsitz das beigeordnetet Sekretariat des Justizministeriums leiten soll, zielt darauf ab, rechtliche Grundlagen zu schaffen, um Probleme zu lösen, die vonseiten der alevitischen Gemeinschaften angesprochen werden. Sie soll Nr. 141 • 15.02.2016

vorerst zu fünf Sitzungen zusammentreten und dabei Meinungen und Vorschläge vonseiten führender Vertreter alevitischer NGOs und ihrer Dachverbände einholen.

### Jüdische Gemeinde in der Türkei

n der historischen Neve-Shalom-Synagoge in Istanbul hat erstmals eine türkische Amtsperson eine jüdische Hochzeit abgehalten. Nach den Chanukka-Feiern unter freiem Himmel im Dezember erlebte die jüdische Gemeinde in der Türkei damit eine weitere weit über die Grenzen der Stadt wahraenommene Großveranstaltung.

Der Bürgermeister von Beşiktaş, Murat Hazinedar, leitete die Hochzeit zwischen Selin Saporta und Vedat Peranva, nachdem Chefrabbiner İsak Haleva das Paar im Rahmen einer religiösen Zeremonie verheiratet hatte.

Der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde der Türkei, İshak İbrahimzadeh, erklärte auf seinem Twitter-Account, man bete im Rahmen dieser "wegweisenden" Zeremonie auch für den türkischen Staat und den Präsidenten Recep Tayyip Erdoğan. Neve Shalom ist die größte Synagoge in Istanbul, wo die Mehrheit der 23 000 Juden in der Türkei lebt.





Gleichzeitig ist sie bevorzugter Veranstaltungsort für Hochzeiten von Gemeindemitgliedern. Obwohl religiöse Hochzeiten nicht zwingend in einer Synagoge stattfinden müssen, ist es erforderlich, vom Amt des Bürgermeisters oder dem Standesamt eine Hochzeitslizenz zu erwerben.

Die jüdische Gemeinde ist in der Vergangenheit vonseiten der türkischen Republik nicht so starken Repressionen ausgesetzt gewesen wie andere Minderheiten, die einem kompromisslosen Assimilationsdruck ausgesetzt waren. Allerdings konnten sich auch Juden in der Türkei nicht immer sicher fühlen, zumal die Neve-Shalom-Synagoge seit ihrer Eröffnung 1951 bereits drei Mal Ziel von Anschlägen waren, die auch Menschenleben forderten.

Diese Erfahrungen sorgten vielfach für Angst um die eigene Sicherheit unter den Gemeindemitgliedern. Die Hochzeit war das zweite epochale Großereignis für die jüdische Community in der Türkei im Laufe von zwei Monaten. Im Dezember hatte es in Istanbul die ersten Chanukka-Feierlichkeiten unter freiem Himmel gegeben, nachdem über lange Zeit hinweg auf Grund von Sicherheitsbedenken keine solchen durchgeführt worden waren.

# Umbuchungskulanz: Reisebüros wenig begeistert

ie großzügigeren Umbuchungsangebote einiger Veranstalter sorgen im Reisevertrieb für wenig Begeisterung. Ganz im Gegenteil: Aus Angst vor zusätzlicher Arbeit empfehlen viele Reisebüros genau jene Länder, für die es solche Angebote nicht gibt. Dies ergab eine Umfrage von touristik aktuell unter ausgewählten Agenturen.

Die Reiseverkäufer verstehen zwar durchaus den guten Willen der Reiseveranstalter, verunsicherten Kunden die Buchungsentscheidung für einen Urlaub etwa in der Türkei oder in Ägypten zu erleichtern. Gleichzeitig fürchten sie jedoch neben der drohenden Mehrarbeit, dass sich solche Angebote dauerhaft etablieren könnten. Für diese Länder könnte die Umbuchungsoption allerdings fatale Auswirkungen haben: nicht nur, dass schneller auf bereits gebuchte Reisen verzichtet wird, intern wird auch befürchtet, dass Mitarbeiter in den Reisebüros eher Reisen in Länder anbieten, die eben diese Umbuchungsoption nicht haben, uum zusätzlichen Arbeitsaufwand zu vermeiden.



Bestes Beispiel ist dafür Thomas Cook: Der Reisekonzern bietet mit der Flex-Option seit April 2015 die Möglichkeit, gegen einen Aufpreis bis zehn Tage vor der Abreise kostenlos umzubuchen. Die Angst der Reisebüros vor Mehrarbeit war bislang jedoch unbegründet: Das Angebot werde zwar "sehr gut" angenommen, heißt es aus Oberursel. Tatsächlich genutzt werde es aber nur von einem "eher geringen Anteil der Kunden, die die Option gebucht haben".



Aktuell werde die Flex-Option stärker nachgefragt. Dies habe iedoch vor allem mit der aktiveren Kommunikation im Vertrieb zu tun und nicht nur mit der Verunsicherung vieler Kunden, glaubt man bei Thomas Cook.

Ein Gedanke, dem sich auch Philipp Cantauw, Chef des Reisebüro Schmidt in Wolfenbüttel, anschließen kann: Aus seiner Sicht befreien kulantere Umbuchungsangebote "den Reisegast ja nicht von einer Grundskepsis, die er einem Zielgebiet gegenüber hat". Und Zweifel seien ja "genau das, was man in einer guten Beratung nicht transportieren möchte".

Aus Sicht von Heike Lessner, Inhaberin von Universal Reisen in Lüneburg, ist der Service "sicher eine gute Idee im Sinne des verunsicherten Kunden". Reisebüros jedoch liefen dabei Gefahr, "dass der gleiche Kunde für zwei unterschiedliche Reisen beraten werden muss". Dies trage sich wirtschaftlich nur, "wenn eine Umbuchungsvergütung gezahlt wird".

In die gleiche Kerbe schlägt Michael Merges vom Reisebüro Beachfinder in Koblenz: "Mich nervt das kolossal." Hier gehe es um Marketing-Aktionen auf Kosten der Reisebüros, die völlig überflüssig seien: "Wenn wir Ägypten verkaufen, sagen wir ganz klar: Sobald etwas Ernstes passiert und das Auswärtige Amt eine Reisewarnung ausspricht, können Sie immer kostenlos stornieren oder umbuchen." Dieser Hinweis reiche völlig aus.

# Kreuzfahrt-Anbieter Aida sagt Türkei-Touren komplett ab

ie Kreuzfahrtreederei Aida Cruises hat die für diesen Sommer geplanten Fahrten mit Zielen in der diesen Sommer geplanien Lumien .....
Türkei abgesagt. Nach den jüngsten Anschlägen in Istanbul hätten zahlreiche Gäste den Wunsch geäußert, ihre Reise auf eine andere Urlaubsregion umzubuchen, teilte das Unternehmen in Rostock mit. Ein Unternehmenssprecher sagte, mehrere tausend Gäste hätten eine solche Reise bereits gebucht. Die Gäste kämen überwiegend aus Deutschland, der Rest vor allem aus Österreich und der Schweiz.

Was die Planänderung das Unternehmen kosten werde, sei noch unklar, sagte der Sprecher. Für die Kunden seien Umbuchungen kostenlos, Stornierungen allerdings nicht möglich. Details zum neuen Reiseprogramm würden in Kürze bekannt gegeben, hieß

Die Türkei gehörte in den vergangenen Jahren im Tourismusgeschäft zu den Gewinnern unter den Mittelmeerländern. Seit 2012 strömten jedes Jahr mehr Deutsche in das Land. 2015 waren es nach türkischen Behördenangaben 5,5 Millionen Gäste aus Deutschland. Das Land war nach Spanien und Italien zuletzt das beliebteste Auslandsreiseziel der Deutschen.



Der Tourismus in der Türkei ist massiv gefährdet: Denn die zweitgrößte Gruppe an Türkei-Urlauber nach Deutschland stellt Russland. Nach dem Abschuss eines russischen Kampfjets und der folgenden drastischen Verschlechterung der Beziehungen blieben auch russische Touristen weg: Im Dezember ging die Zahl der Touristen aus Russland im Vergleich zum Vorjahreszeitraum bereits um 47 Prozent zurück.

### Weitere Reedereien streichen Anläufe

Nach MSC meidet auch Norwegian Cruise Line türkische Häfen. Dies gelte für die komplette Saison 2016 und auch für die beiden Schwestermarken Oceania Cruises und Regent Seven Seas Cruises, teilt das Unternehmen mit. Details hierzu würden nach und nach auf den Internet-Seiten der jeweiligen Marke bekannt gegeben und betroffene Kunden informiert. In Reaktion auf den Terroranschlag in Istanbul hatte MSC bis auf Weiteres türkische Häfen aus dem Fahrplan der MSC Magnifica gestrichen: Bei den Venedig-Abfahrten ab dem 26. März werden Istanbul und Izmir durch Athen und Mykonos ersetzt. TUI Cruises hat erst im April wieder einen Anlauf in Istanbul im Programm und will die Sicherheitslage zu gegebener Zeit neu bewerten, heißt es von Unternehmensseite.

# 6000 DOLLAR TREIBSTOFF-ZU-**SCHUSS PRO FLUG**

ach dem Anschlag von Istanbul kämpft die Türkei mit Subventionen gegen den drohenden Einbruch des wichtigen Wirtschaftszweigs Tourismus. Ferienflieger erhielten 6000 Dollar Treibstoff-Zuschuss pro Flug, sagte der türkische Tourismus-Minister Mahir Ünal der Nachrichtenagentur Reuters am Mittwoch in Frankfurt. Dies gelte für Verbindungen nach Antalya und Alanya in der Südtürkei, Bodrum und Dalaman im Südwesten sowie Izmir an der Ägäis. Für Flüge nach Istanbul oder in andere türkische Städte gibt es kein staatliches Geld.

Die Subventionen würden vorerst nur für Flüge im April und Mai gezahlt, sagte Ünal. Über eine Verlängerung werde zu einem

späteren Zeitpunkt entschieden. Zudem werde sein Ministerium und die Touristik-Veranstalter die Werbung für die Türkei als Urlaubsziel verstärken. Die Kosten dafür teilen sich der Staat und die Unternehmen je zur Hälfte.



Medienberichten zufolge hatte die Türkei 2015 ähnliche Zuschüsse für russische Ferienflieger gezahlt. Damit sollten Massen-Stornierungen in Folge des dramatischen Kursverfalls des russischen Rubel verhindert werden. Mit einem Anteil von gut 15 Prozent stellt Deutschland die größte Zahl der Türkei-Touristen, gefolgt von Russland mit etwa zehn Prozent.

Auf die Frage nach der Sicherheitslage sagte der Minister, sein Land habe die Vorkehrungen in den Tourismus-Gebieten verdreifacht. Die Maßnahmen seien so gewählt, dass Urlauber möglichst wenig gestört würden. "Die Tourismus-Regionen sind sicher", betonte Ünal. "Istanbul ist eine der sichersten Städte der Welt." Anschläge wie derjenige in der vergangenen Woche könnten überall passieren. Bei einer Bombenexplosion in der Altstadt der Metropole am Bosporus waren zehn Deutsche ums Leben gekommen.

# Rauchverbot jetzt auch in Aussenbereichen

as scharfe Anti-Rauchergesetz, das schon zu grossen Rückgängen beim Tabakkonsum in der Türkei geführt hat, wird weiter verschärft: Gesundheitsminister Mehmet Müezzinoğlu verkündete die neuen Regelungen.

Nach der neuen Regelungen ist es verboten, vor Shopping Malls, in den Gärten von Museen und religiösen Gebäuden, auf Wanderwegen und auf Spielplätzen zu rauchen. Zusätzlich treten einige weitere Restriktionen betreffen die Innenbereiche in KRaft, teilt die regierungsnahe Zeitschrift Sabah mit. Die Regelung soll noch in diesem Jahr in Kraft treten.

Am Weltnichtrauchertag am 09. Februar empfing Präsident Erdogan, selbst ein "militanter Nichtraucher" 250 Personen, die mit dem Rauchen aufgehört haben, zu einer Feierstunde. In seiner Laudatio sagte er, dass der Kampf gegen den blauen Dunst ein wichtiges Anliegen für ihn sei. Es gäbe nicht so etwas wie die "Freiheit zu rauchen", Rauchen sei etwas wie Selbstmord auf



Raten und es gäbe keine Freiheit, sich selbst und andere krank zu machen. Die Regierung beließ es aber nicht bei Appellen und Strafen: als Teil der Kampagne gegen das Rauchen haben über 141.000 Personen an kostenlosen ärztlich überwachten Entwöhnungsprogrammen erfolgreich teilgenommen. Die "Anti-Raucher-Hotline" des Gesundheitsministeriums habe über 23,5 Millionen Anrufe erhalten.

# Russischer Schleuser festgenommen.

m Zusammenhang mit den in vor den Küsten von Fethiye gefassten 122 syrischen illegalen Flüchtlingen ist der in Untersuchungshaft genommene russische Schleuser verhaftet worden.

Teams der türkischen Küstenwache hatten in der Nähe der Insel Kizilada ein Boot unter US-amerikanischer Flagge 122 syrische Flüchtlinge festgenommen, darunter 42 Kinder. Der vor Gericht gestellte russische Schleuser wurde wegen Menschenschmuggel verhaftet.

Auf der anderen Seite wurden vor den Küsten der griechischen Insel Meis bei Antalya 17 Syrer gefasst, die auf illegale Wege ins Ausland flüchten wollten. Wie die Präfektur von Antalya erklärte,



haben Teams türkischen Küstenwache in der vergangenen Nacht in einem Boot 17 syrische Flüchtlinge festgestellt, die zur griechischen Insel Meis flüchten wollten. Die Flüchtlinge wurden

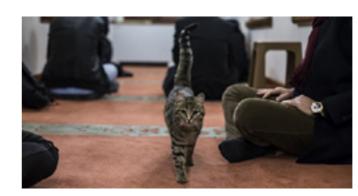


mit dem Boot der türkischen Küstenwache zum Hafen von Kas gebracht.

# Strassenkatzen in historischer Moschee in Istanbul

onzentriert putzt sich ein graugetigerter Streuner auf dem Teppich der Moschee, während etwa 300 Frühaufsteher ihr Morgengebet verrichten. Die Katze scheint nicht beeindruckt von den leise gemurmelten Gebeten und den langsamen Bewegungen der Gläubigen und des jungen Vorbeters, dessen Liebe zu Katzen weltweit Aufsehen erregte.

Auch keiner der Gläubigen scheint sich an der Anwesenheit der Fellnasen zu stören, im Gegenteil... zwischen den Phasen der Gebete wird immer mal wieder ein Ohr gekrault oder verstohlen über einen Rücken gestreichelt, der bei Katzen einer islamischen Sage nach immer deshalb gen Himmel zeigt, weil der Prophet Mohammed den Rücken der Katzen zu streicheln pflegte.







Dieses harmonische Zusammensein zwischen Betenden und Katzen ist nichts neues, sie scheinen gut miteinander auszukommen und für die Tiere ist die Moschee ein willkommener Fluchtpunkt vor Schnee und Kälte. "Die Katzen sind bei uns bei Gebeten und Predigten, sagt der junge Imam Mustafa Efe, der für die historische Aziz Mahmud Hüdayi Moschee in Üsküdar zuständig ist. "sie stören nicht, im Gegenteil bringen sie Frieden und Ruhe zu den Menschen" In einem Video wird gezeigt, wie eine Katzenmutter ihre Babies in Sicherheit bringt - ausgerechnet im Minbar, der Kanzel, von der aus der Imam die wichtige Freitagspredigt hält. Im Moment leben 10 Strassenkatzen in und um die Moschee, umsorgt und verhätschelt von den Gläubigen, fast ausschliesslich ältere Männer.

"Katzen waren immer ein Teil dieser Gemeinde" so Efe, der schon 1990 als Schüler zu dieser Moschee zum Koranunterricht kam. "Diese Moschee hat eine Tafel für bedürftige Menschen, und ein Teil dieses Essens wurde schon immer für die Strassenkatzen zur Verfügung gestellt" sagt Efe, der sich darübe freut, dass "seine" Katzen nun weltberühmt sind. Auch die Gläubigen

würden sich um die Tiere kümmern. Auf die Frage, warum er das täte, sagt er nur "ein Muslim muss das tun".

Die wunderschönen, stimmungsvollen Bilder, die zeigen, dass die Katzen sich wohl und zuhause fühlen und die glücklichen Gesichter der Gläubigen gingen um die Welt.

Katzen gelten im Islam traditionell als rein, Katzenhaare oder -speichel unterbricht nicht die rituelle Reinheit der Gläubigen. Vom Propheten Mohammed ist überliefert, dass in seiner Familie im haus Katzen gehalten wurden. Einer Frau, die eine Katze einsperrte und verhungern liess, kündigte er an, dass diese dafür im Jenseits eine Strafe erhielte. In der osmani-



Kaltes Wetter kein Problem!

Wir bieten Lösungen an!

leizsysteme aller Art-- ob Kombis, Waermepumpen oder Mamorheizung!

Fachgerechte Montage, schnell und preiswert!

Ines und Mathias Goldstein Tel & Fax 0242 514 2528 / GSM 0532 457 4156 Obagöl, 35-M-Str. gegenüber METRO 07400 Alenya

mymmus stateles

schen Zeit war die Aziz Mahmud Hüdayi Moschee traditionell ein Zufluchtsort insbesondere für Personen des politischen Lebens, die sich etwas hatten zuschulden kommen lassen. Wer es in diese Moschee schaffte, war vor der osmanischen Gerichtsbarkeit geschützt. Efe sagte, in dieser Tradition erhielten auch die Katzen in schweren Zeiten Schutz und Asyl. Istanbul habe immer eine große Tradition der Katzenliebe gehabt, und er wolle diese in seiner Moschee hochhalten.

# Tourismus-Gipfel in Antalya

ertreter von 350 Reisefirmen aus dem Nahen Osten und Nordafrika sind in Antalya zusammengekommen. An dem viertätigen Gipfel der MENA-Staaten im Tourismuszentrum Belek, in der Kreisstadt Serik von Antalya nahmen auch 20 Bürokraten und Vertreter von 70 Medienanstalten teil.

Beim Gipfel der MENA-Staaten wurden unterschiedliche Investitionen im Tourismus erörtert. Die Teilnehmer führten 3500 bilaterale Gespräche und besuchten die Sehenswürdigkeiten in der Region, darunter auch den Tahtali Berg, 2.365 Meter über dem Meeresspiegel.



Auf dem Tahtali Berg waren die Gäste aus dem Ausland vom Panorama und dem Sonnenuntergang beeindruckt. Die Gruppe besuchte auch die Alanya Festung und machte unzählige Aufnahmen von hier aus.

Die Vertreter von ausländischen Reisegesellschaften sind überzeugt, dass solche Aktivitäten die Popularität von Antalya erweitern wird. Der 2. Gipfel der MENA-Staaten wird im Herbst des laufenden Jahres stattfinden.

# Tourismus in Kappadokien

as mit seinen Feensteinkaminen, Felsenkirchen und Heißluftballonfahrten bekannte Kappadokien wird jährlich von etwa 2,5 Millionen Touristen besucht. Der Rege Fremdenverkehr in Kappadokien hält auch über die Wintersaison an. Solange die Wetterbedingungen es ermöglichen, nehmen die Touristen an Pferde-, Quad-Atv und Fahrradtouren teil.

Touristen, die durch die Täler wandern und die historischen Sehenswürdigkeiten erleben in der faszinierenden Atmosphäre ein



unvergessliches Abenteuer. Claudia Schilman aus Deutschland, die zum ersten Mal Kappadokien besucht, sagte, sie habe sich in der Türkei schon immer wohl gefühlt. Zwischen den Völkern beider Länder gebe es eine tief verwurzelte Freundschaft. ab. Das hänge von den historischen Banden zwischen. Milena Schilman hingegen sagte, "Wir fühlen uns in der Türkei immer sicher. Vor drei Monaten haben wir die historischen und natürlichen Sehenswürdigkeiten von Istanbul besichtigt. Auch damals fühlten wir uns sicher. Das gleiche gilt auch für die Gegenwart. Nach der Istanbul-Reise habe ich meine Freunden und Bekannten empfohlen, dass sie die Türkei unbedingt besuchen sollten". Der nach Kappadokien gekommene Spanier Hubertus Riccius habe einer Bootstour auf dem Bosporus teilgenommen. Es habe ihn großen Spaß zubereitet. Danach sei er nach Nevsehir in Kappadokien gereist. Dort sei er immer gastfreundlichen und hilfsbereiten Menschen begegnet.

# Aylan-Prozess in der Türkei: Angeklagten drohen 35 Jahre Haft

inf Monate nach dem Tod des Flüchtlingskindes ■ Aylan Kurdi hat im türkischen Bodrum der Prozess gegen die Verantwortlichen für die Tragödie begonnen. Die Staatsanwaltschaft verlangt am Donnerstag je 35 Jahre Haft für zwei mutmaßliche syrische Menschenschmuggler. Die Anklagebehörde suche zudem noch nach vier türkischen und zwei syrischen Verdächtigen.

Das Bild des dreijährigen Aylan aus Syrien, der im September bei der Überfahrt nach Griechenland ertrank und tot an einen türkischen Strand gespült wurde, löste weltweit Erschütterung aus. Den beiden angeklagten Syrern Muwafaka Alabasch und Asem Alfrhad wird vorgeworfen, den Tod von insgesamt fünf Menschen verschuldet zu haben. Aylans Mutter und Bruder waren bei der Überfahrt ebenfalls ums Leben gekommen.

Abdullah Kurdi, der Vater von Aylan, überlebt den Untergang des Flüchtlingsbootes und kehrte ins syrische Kobane heim, um seine Frau und seine Söhne zu begraben. In dem Prozess in Bodrum ist Abdullah Kurdi ebenfalls angeklagt, weil er die illegale Überfahrt nach Griechenland versucht hatte. Er nahm aber nicht an der Prozesseröffnung teil.



## Multigroup - Multivila

Kestel, Sahil Str. No 19 - Multiplaza 07400 Alanya / Antalya +90 242 512 20 32 +90 242 512 20 34 E-MAIL: info@multivilla.com www.multivilla.com



Ihr kompetenter Partner für Immobilien An- und Verkauf, Installation und Wartung modernster Solar-Elektrikanlagen, Investitionsberatung, Hausmanagement und vieles mehr!





■ bru - die Kunst des Malens ■ auf dem Wasser - kennt wohl fast jeder. Als Kunst wird es oft allerdings nciht angesehen... denn was soll schon dabei sein, ein paar Farben auf eine Wasseroberfläche tropfen zu lassen und dieses Bild dann auf ein Papier zu übertragen? So dachte ich auch einmal, bevor ich die Gelegenheit bekam, durch eine Initiative der Stadverwaltung Alanya, die traditionelle Künste wiederbeleben wollte, an einem Kurs teilzunehmen, der sich intensiv mit der Ebrukunst beschäftigt und die vielen Regeln und Formeln, der diese scheinbar zufällig entstehenden Bilder unterworfen sind, zu lehren.

Auch nach einem Jahr intensiver Beschäftigung mit dieser Technik macht die Farbe noch lange nicht, was ich will, was sie soll.... und das hängt von sehr vielen Parametern ab. Gerade mal weniger als 10 Bilder aus einem Jahr Kurs wurden von der Kursleiterin als "ausstellungsfähig" angesehen. Und das auch nur mit Einschränkungen. Hier stört eine kleine Luftblase, dort ist der schwarze Strich gerissen, beim nächsten hat die Tulpenblüte einen Knick, der da nicht hingehört... kein Wunder, dass in der Türkei die intensiven Ebrukurse erst mit 14 Jahren beginnen - im Gegensatz zu Deutschland, wo die meisten in der Grundschule mit der "Kleckserei auf Wasser" Bekanntschaft machen. Dabei ahnen die allerwenigsten, mit welcher traditionellen und formellen Kunst sie da zu tun haben...

Das große Geheimnis der Ebrukunst ist weniger die Maltechnik - die Basis dieser uralten Kunst ist die perfekte Abstimmung der einzelnen Farben auf einander und alle zusammen auf die Trägerflüssigkeit, die nicht etwa nur Wasser ist, sondern mittels verschiedener Ingredenzien eine gallertartige Masse wird. Die Art der genutzen Verdickungsmittel und auch wie dick die Flüssigkeit selbst ist, steht in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Ergebnis. Die scheinbar federleichten Striche, Wolken und Blüten sind das Ergebnis genauer Kenntnis der Materialien und ihres Verhältnisses zueinander. Mit einer Kindermal-Kleckserei hat das nicht viel zu tun. Wenn Sie die Gelegenheit haben, einen Ebrukurs zu besuchen, wird Ihnen dieser auch nicht viel bringen ohne die entsprechende Materialkunde. Damit steht und fällt jede Technik im Ebru.

Seit Ende letzten Jahres hat die UNESCO Weltkulturerbe-Vereinigung in Paris einstimmig die Aufnahme der Ebru-Technik auf die Liste des gemeinsamen Weltkulturerbes beschlossen. Viele Jahre fristete Ebru zusammen mit Hat - der osmanischen Kunst der Kalligraphie, Çini - der ebenfalls osmanischen Keramikmalerei und der Miniaturmalerei (Minyatür) ein Schattendasein, weil alles Osmanische rückständig, provinziell und damit überflüssig angesehen wurde. Dennoch gab es immer eine kleine, aber rege Szene von Ebrumalern "Ebrucu", die diese alte Technik am Leben erhalten hatten. Seit einiger Zeit erfährt insbesondere die Ebrukunst eine unglaubliche Renaissance.

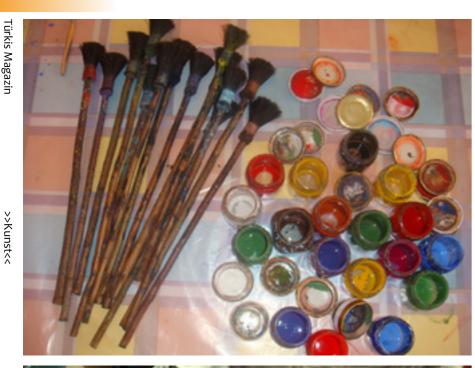
Bereits seit 2003 wurde beantragt, die Ebrumalerei mit ihren vielen Facetten auf die Liste des UNESCO- Weltkulturerbes aufzunehmen. Ende letzten Jahres





Nr. 141 • 15.02.20

33







war es dann endlich soweit - Ebru und der Frühlingsfeiertag Hidrellez wurden in die Liste aufgenommen.

Die Begründung der Kommission lautete, dass Ebru jahrhundertelang entwickelt wurde und auch heute noch durch engagierte Künstler in ihrer originalen Ausprä-

gung weitergepflegt wird. Eine absolute Grundregel ist dabei die Verwendung von ausschliesslich Naturmaterialien, von den Farben - die Palette ist im Gegensatz zu z.B. Ölmalerei oder Aquarell eher eingeschränkt, da ausschliesslich natürlich gewonnene Pigmente verwendet werden - über die Trägerflüssigkeit bis hin zu den Pinseln, die auch heute noch von den Künstlern selbst gemacht werden aus Rosshaar und Rosenholz.

Auf der Liste des gemeinsamen Kulturerbes der Menschheit ist die Türkei jetzt mit 12 Punkten vertreten - im letzten Jahr war es die türkische Kaffeekultur, "Meddahlık" (Eine Art traditionelles Ein-Mann-Theater) die Zeremonie der Tanzenden Derwische "Mevlevi Sema Törenleri", das Schattentheater "Karagöz", "Aşıklık Geleneği" (eine Art Minnegesang, das traditionelle Ölringen von "Kırkpınar", "Alevi-Bektaşi Ritüeli Semah" - eine Zeremonie der Aleviten ve "Geleneksel Sohbet Toplantıları" - traditionelle Treffen mit Tanz und Gesang, Das Blaue Auge "Nazar Boncuğu", die Zubereitung der Speise Keşkeğiim rahmen von Feierlichkeiten und das "Mesir Macunu Festivali" ein Festival in Manisa rund um die bonbonartige Paste Mesir und nun auch die Ebrukunst.

Die Wurzeln des Ebru liegen wahrscheinlich in Japan, von wo die Kunst in den Nahen Osten wanderte. Um das Jahr 1000 bekam das marmorierte Papier in Persien den Namen "ebru", was Wolke oder wolkig bedeutet. Das Wort "ebru" wiederum leitet sich vom persischen "abru" ab, das bedeutet Wasseroberfläche. Heutzutage ist diese Kunst im Deutschen auch als "türkisches Papier" bekannt. Der Name "türkisches Papier" rührt daher, dass die Ebru-Malerei im 15. Jahrhundert von osmanischen Künstlern übernommen und die spezifischen Techniken auch von den türkischen Künstlern verfeinert wurden.

Obwohl "Ebru" übersetzt Wolke bedeutet, zeigen viele Kunstwerke keineswegs Wolken. Hauptsächlich werden oft wunderschöne florale Motive, Kalligrafien, Blütenformen, ganze Landschaften und sogar verschiedene Gesichtszüge bzw. Gesichtsausdrücke dargestellt. Ebru ist auch immer die Bereitschaft, die Farbe bis zu einem gewissen Grad ihren eigenen Weg finden zu lassen, der Phantasie zu folgen und daraus dann ein Bild zu schaffen.

Für das Ebru-Malen werden sehr spezielle Materialien verwendet. Sowohl die Farben und Werkzeuge als auch die "Leinwand" werden in der Regel von den Ebru-Meistern von Hand hergestellt. Dabei folgt man aber immer auch genauen Regeln und dem formalen Bildaufbau, wenn man das klassische Ebru praktiziert. Erst wenn man mit der Reaktion der Farbe im Zusammenspiel mit der Trägerflüssigkeit und der Ochsengalle (die dafür sorgt, dass sich die Farbe auf der Trägerflüssigkeit ausbreitet) verstanden und verinnerlicht hat, dann kann man auch frei arbeiten.



Das Bild entsteht auf einer etwas dickflüssigen Zusammensetzung aus Wasser und Traganth (oder Carrageen-Moos). Im Hobbybereich setzen sich mehr und mehr vorbereitete und künstliche Trägerflüssigkeiten durch - diese haben aber Einfluss auf die Wirkung der Farben und letztendlich auch auf die Haltbarkeit des fertigen Werkes.

Es werden reine natürliche Farben (Pigmente oder Erdfarben) verwendet. Die Farben verbreiten sich dank der Ochsengalle auf der Wasseroberfläche. Die Menge, die jeder Farbe zugegeben

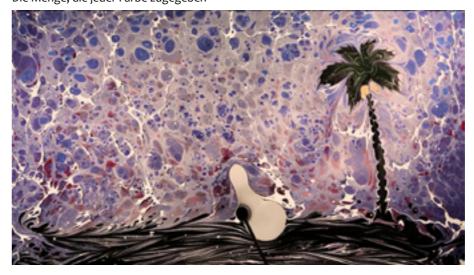
wird (je später die Farbe zugesetzt wird, desto mehr Ochsengalle muss sie enthalten - aber auch nicht zuviel, sonst verdrängt sie die vorher aufgetragene Farbe...) ist eine Wissenschaft für sich schon ein Tropfen kann zuviel sein. Die dass sich die Farben untereinander nicht vermischen. Mit Kämmen, Pinsel und feinen Holzstäbchen wird die Farbe auf dem Ebruwasser in eine betimmte Richtung gelenkt - es ist faszinierend mit anzusehen, wie die Farbe auf dem

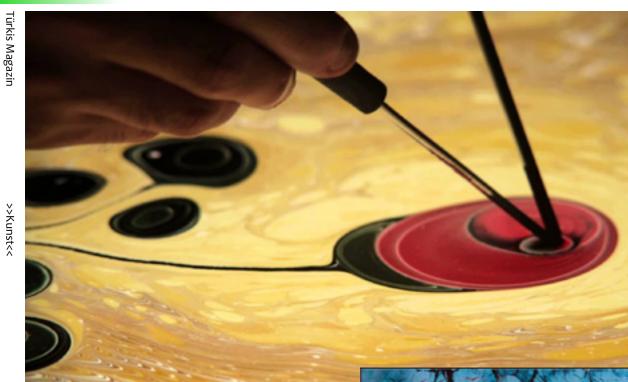
Ochsengalle sorgt außerdem noch dafür, Wasser "tanzt".

Wenn das gewünschte Bild fertig ist, wird vorsichtig ein Blatt auf das Bild gelegt und in wenigen Sekunden überträgt sich das Bild auf das Blatt. Die Möglichkeiten sind unendlich und das Besondere an der Ebrukunst ist, dass kein Bild dem anderen gleichen wird, so sehr sich der Künstler auch bemühen würde. Die Farbe scheint ihren eigenen Willen zu haben....

Das Ebru-Wasser wird mehrere Tage vor dem Malen bereits hergestellt. Es wird durch ein Textilsieb gefiltert, bevor es verwendet wird. Das Behältnis, in dem sich das Wasser befindet, ist in der Regel aus rostfreiem Metall, traditionell aber auch aus dem Holz der Pinie gefertigt. Als Werkzeuge werden Pinsel verwendet, die von den Ebru-Meistern aus den Schwanzhaaren von Pferden hergestellt und um Stiele aus Rosenholz gebunden werden. Die Kämme und Nadeln, die zum Malen verwendet werden, bestehen aus Metall oder Glas.

Selbstverständlich hat jeder erfahrene Ebru-Meister seine eigenen Mischungen und Geheimnisse, die höchstens an seine Schüler weitergibt. Die Grundlage eines Ebru-Kunstwerkes bildet der marmorierte Hintergrund (Battal). Die verschiedenen Farben werden mittels





der Rosenholz-Pinsel in Form von feinen und feinsten Spritzern auf das Wasser gebracht oder auch einzeln mit einem Metallstift aufgebracht, getropft oder auch wie mit einem Stift "geführt". Manche Künstler wieder Istanbuler Garip Ay haben dies so vervollkommnet, dass die so entstandenen Bilder wie gemalt und nicht wie Ebru aussehen.

Neben Unterlagen für traditionelle Kalligrafie wird Ebrupapier auch für edle Bucheinbände oder als Hintergrund für Malerei verwendet. Blasse Hintergründe dienen oft als Basis für Miniaturmalerei oder Kalligraphie.

### Meditation mit der Ebru-Malerei

Der Ebru-Malerei kommt auch in der spirituellen Gemeinschaft des Islams eine Rolle zu. In den Sufigemeinschaften des Osmanischen Reiches wurde das komplexe Herstellungsverfahren des marmorierten Papiers als ideale meditative Versenkung geübt. Der Sufismus - übersetzbar als "Gemein-

schaft mit Gott" - setzt auf künstlerische Ausdrucksformen. Sogar den Motiven bzw. den Marmormustern, die hauptsächlich aus Blüten bestehen, kann man wie den verwendeten Farben durchaus auch metaphorische Bedeutungen zuweisen. Dabei werden immer die Fragen der Unendlich-



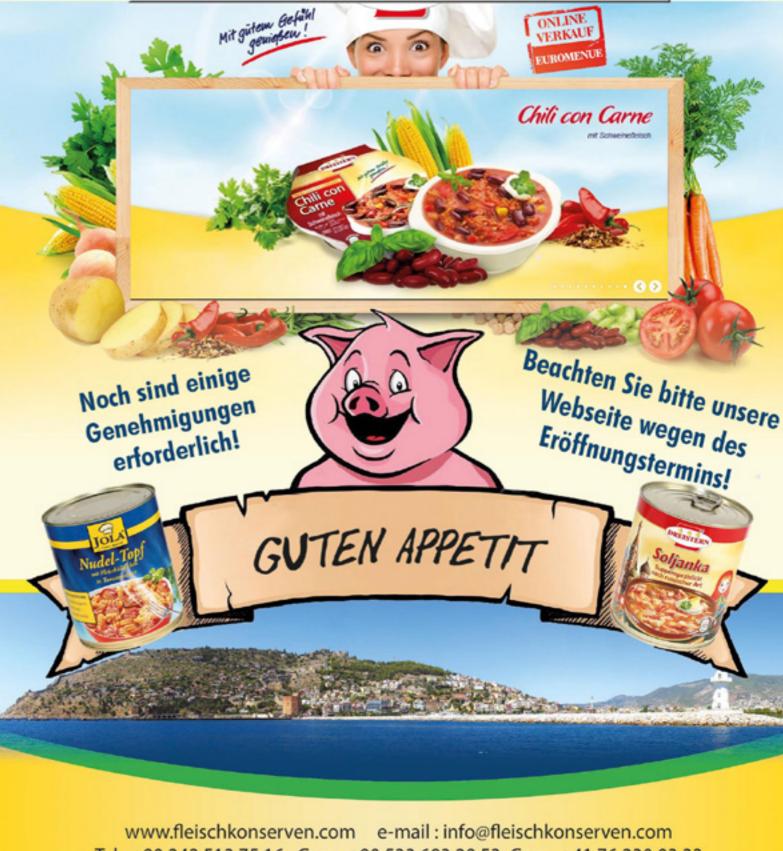
keit, der Weisheit und das Verhältnis von Schöpfung und Mensch berührt.

Es gibt innerhalb des Ebru viele verschiedene Techniken und Muster, angefangen mit dem Battal Ebru (Hintergrund) Gel-Git-Ebru ("Komm und geh" - hier wird ein breiter Kamm längs und quer durch die Farbe geführt) Şal ebru (hier wird der Biz- der Metallstift) durch die Farbe gezogen) Bül bül Yuvasi (Nachtigallennest, mit dem Stift werden runde Formen "gerührt", Kaplan Gözü (Tigerauge, die Farbe wird mit Mineralien vermischt, die einen besonderen Effekt erzeugen) Blumen-Ebru (hier werden Blumen "gemalt" allen voran Tulpen und Rosen), Akkase Ebru (hier wird ein Battal ebru mit gummi arabikum bemalt und nochmals ins Ebrubecken getaucht, oder auch eine Form ausgeschnitten und auf ein Ebrubild gelegt) und viele Techniken mehr - kein Wunder, dass EBRU EL SA-NATI - Ebru Handwerkskunst - auf vielen rennomierten Kunsthochschulen der Türkei ein eigener Studiengang ist.









Tel: +90 242 513 75 16 Gsm: +90 533 683 29 53 Gsm: +41 76 330 03 33 Çarşı Mah. 6. Sk. No: 8 (Alanya İskele Civarı) • 07400 ALANYA



# Oder: Lassen sie das Fleisch mal weg und probieren Gemüse oder Obst zu grillen!

Beginnen wir beim Brennmaterial: Preiswerte Grillkohle oder doch die teureren Grillbriketts? Die Grillkohle ist etwas preiswerter, als die Grillbriketts und erreicht die maximale Temperatur etwas früher, ist aber dafür schneller durchgeglüht und schneller verbraucht.

Sie eignet sich als Brennmaterial vor allem für kleinere Grillereien, mit kurzer Grillzeit (Grillwürste.) Grillbriketts brauchen länger, bis sie richtige Weißglut erreicht haben, sie halten dafür aber länger und geben eine konstante Temperatur ab. Sie können mit Grillbriketts bei ziemlich konstanter Temperatur bis zu einigen Stunden lang grillen. Perfekt ist für sämtliche



Grillgüter, wenn Sie Kohle und Briketts im Verhältnis von etwa 3:1 mischen. Verwenden Sie keine Kiefernzapfen, harzreiches oder feuchtes Holz zum Grillen. Auch Verpackungen, Papier oder anderer brennbarer Abfall darf unter keinen Umständen zum Grillen verwendet werden. Bei deren Verbrennung können große Mengen an PAK entstehen! Papier eignet sich überhaupt nicht zum Grillen, da es zu schnell verbrennt und zu starken Rauch entwickelt. Wenn Sie es beim Grillen rauchig mögen, greifen Sie auf Holzspäne, Grillbretter oder einen Smoker zurück. Man kann Kräuter beim indirekten Grillen auch in die Tropfschale legen. Durch die enorme Hitze der Glut fangen die Kräuter an zu rauchen. Der aufsteigende Rauch verleiht dann dem Grillgut ein pikantes Aroma. Beim direkten Grillen muss man sich mit Alufolie direkt in der Glut behelfen. Die Kräuter werden dann auf die Alufolie gelegt und fangen auch hier an aromatischen Rauch zu produzieren.

Ganz wichtig: verwenden Sie nie, unter keinen Umständen (auch nicht zum Anzünden) Holz oder trockene Blätter vom Oleander, der hier ja überall wild wuchert. Der Strauch ist hochgiftig und auch Hitze zerstört das Gift nicht.

Folgende Kräuter können wir für Ihr nächstes Grillevent empfehlen:

**Basilikum** | Basilikum verleiht ihrem Grillgericht die besonders markante Note

**Thymian** | Thymian wirkt fettabbauend und sollte bei fetteren Fleischstücken nicht fehlen

**Knoblauch** | Knoblauch ist ein beinahe unentbehrliches Standardgewürz beim Grillen



Schnittlauch | (doch, gelegentlich gibt es das in der Türkei zu kaufen - in der Metro) Schnittlauch kann beim Grillen sehr universell eingesetzt werden. Ob zum Verfeinern einer Folienkartoffel oder zum Würzen eines Dressings

# Was für ein Gemüse auf den Grill?

Die geeignetsten, erhältlichen und leckersten auf einem Blick:

### omaten

Die Tomaten halbieren, mit der Schnittseite nach unten auf den Griller legen und etwas angrillen. Danach umdrehen und auch die andere Seite fertig grillen. Nun mit etwas Pfeffer und Salz würzen, eventuell Petersilie drauf streuen und servieren.

Gefüllt: Zutaten: 5 Tomaten oder alternativ 2 Zwiebeln, ca. 30gr Käse, 30gr Kochschinken oder Pastirma, klein geschnitten, Kräuter zum Würzen. Den Tomaten den Deckel abschneiden und aushöhlen. Den Deckel, Käse, Zwiebel und Schinken klein schneiden und vermischen. Die ausgehöhlten Tomaten mit der Mischung füllen, auf Folie mit etwas Kräuterbutter grillen. Vor dem Servieren eventuell noch etwas Käse darauf reiben.

### Gemüsepaprika

Einfach im Ganzen seitlich auf dem Grill packen (direkte Hitze wäre zu stark) und unter Wenden schön braun grillen, oder wie oben die gefüllten Tomaten zubereiten. Dazu bieten sich die kleinen runden Paprika an, die in den türkischen Küchen auch zum Füllen benutzt werden.

### Kartoffel

Ohne Kartoffeln ist Gemüsegrillen einfacch nicht denkbar!

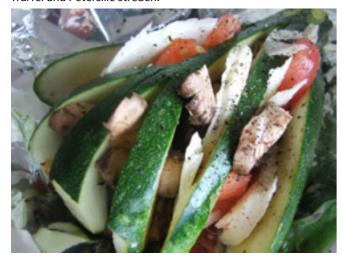
gegrillte Scheiben: 1 große Kartoffel, Olivenöl, Sucuk, Kräuter nach Gusto. Falls Sie die Kartoffel vorgekocht haben, sollten Sie diese ausdampfen lassen (zugedeckt), dann schneiden Sie die Kartoffel in Scheiben (nicht ganz durchschneiden) und bestreichen diese mit Olivenöl. Grillen Sie sie beidseitig, bis Sie knusprig genug sind.

Die Sucuk ebenfalls grillen, bis sie knusprig ist, dann in kleine Stücke schneiden und auf die Grillkartoffel geben wegen des Olivenöls und auch für den Speck empfiehlt sich eine indirekte Grillweise, damit kein Öl in die Glut tropft. Das Ganze mit den Kräutern verfeinern. Man kann zwischen die Kartoffelscheiben



auch z.B. Knoblauchbutter oder Käse (Grillkäse) packen - dann sollte man die Kartoffeln allerdings in Folie grillen.

Folienkartoffel: große Kartoffel, Joghurt, Speck, Petersilie, Butter. Die Kartoffel in Alufolie wickeln und auf dem Griller ca. 40min grillen. Sie kann direkt gegrillt werden, oder aber in einer Aluschale mit etwas Salz indirekt. Joghurt mit Salz und Pfeffer anrühren und die Speckwürfel in einer Alutasse auf den Griller geben. Wenn die Kartoffeln gar sind, vom Griller nehmen, oben einschneiden, sodass ein kleiner Hohlraum entsteht, in diesen die Butter und den Joghurt geben. Darauf die gegrillten Speckwürfel und Petersilie streuen.



### Zucchini

Zucchini mit Mozzarella: Zucchini, Mozzarella, Basilikum, Salz und Pfeffer. Die Zucchini in ca. fingerdicke Scheiben schneiden. Den Mozzarella in Scheiben schneiden und gut abtropfen lassen. Die Zucchini auf einer Seite kurz an grillen, wenden, eine Scheibe Mozzarella darauf geben und fertiggrillen (wenn der Käse etwas geschmolzen ist, ist der beste Zeitpunkt zum Servieren). Die Zucchini vor dem Servieren nach Geschmack würzen und mit Basilikum bestreuen.



### Gemüsespieße

Alles, was grad da ist (Zucchini, Pilze, Paprika, Zwiebeln etc.), wobei es sich empfiehlt, sehr hartes Gemüse oder Obst (Karotten, Kartoffeln, Äpfel) zuvor zu kochen, dann abwechseln aufspießen, etwas mit öl beträufeln und indirekt (in einer Schale fertig grillen). Die Spiesse sind übrigens auch eine sehr gern genommene Beilage zum Grillfleisch.

### Zwiebeln

4 Zwiebeln (mittelgroß), schwarzer Pfeffer aus der Mühle, Salz Butter zum Bestreichen, evtl. Speck, gewürfelt. Ausreichend große Alufolienstücke mit Butter bestreichen, geschälte Zwiebeln auflegen, salzen und die Folie locker schließen. Ca. 20 Min grillen. Vor dem Servieren pfeffern. Um dem eine besondere Note zu verleihen, kann man sie vor dem Grillen kreuzweise leicht einschneiden und einige Speckwürfel einstecken.

### Auberginen

Zum Grillen muss die Aubergine zuvor geschnitten und anschließend gesalzen werden, etwas ruhen, bis sich das Wasser zu Töpfchen bildet, dann gut abgetupft und schließlich gegrillt werden.

### Auberginenpaste

Ein ganz türkisches Rezept ist die Auberginen Paste (Patlican ezme): dazu die ganze Aubergine auf den Grill gegeben - ganz wichtig: Vorher die Haut mehrmals einstechen, da sich dieses Gemüse sonst in ein hochexplosives Geschoss verwandeln kann. Die Aubergine so lange wenden und grillen, bis die Haut leicht schwarz verfärbt ist bzw. Abblättert, anschließend schälen. Gehackte Zwiebel, Zitronensaft, Knoblauchzehen, Tomatenmark, Sonnenblumenöl und das Auberginenfleisch pürieren. Zum Schluss mit Salz abschmecken und servieren.

Alles Gemüse kann zuvor (mind. 1 Stunde auch eingelegt werden in einer Marinade aus: 1/4 Liter Olivenöl Rosmarin - und Thymianzweige 5 Zehe/n Knoblauch, geschält und halbiert Lorbeerblätter. Vor dem Grillen bitte gut abtupfen.

### Mais

Maiskolben vorher in Salzwasser garen, dann auf den Grill geben und leicht bräunen, zum Servieren mit Knoblauchbutter bestreichen und salzen.

### Grillkäse

Zwar kein Gemüse, aber fleischlos und lecker: Hellim Peyniri, Grillkäse (guten gibt es bei BIM - allerdings vorher in heissem Wasser ca 1. Stunde wässern, er ist sehr salzig) Der aus Kuhmilch hergestellte Grill- oder Bratkäse lässt sich wunderbar direkt und indirekt grillen, verflüssigt sich nicht und behält seine Form. Eventuell den Grillkäse mit etwas Olivenöl einölen, auf den Grill packen, mehrmals wenden, bis er eine schöne braune Farbe bekommt, auf den Teller - verfeinern mit Marinaden, Chilisoßen oder Heidelbeeren und fertig. Dazu eignet sich Fladenbrot gegrillt versteht sich.



### Schafskäse

Nein, nicht Feta - Beyaz peynir heisst der in der Türkei! Schafskäse im Speckmantel: Schafkäsestückchen mit Speck umwickeln und den Speck knusprig grillen. Schmeckt nicht nur zwischendurch, sondern auch als Beilage.

Auch in dicke Scheiben geschnitten und jeweils abwechselnd mit einer Scheibe Zucchini in einer Alufolie zusammenpacken schmeckt der Käse sehr lecker.



### Zum Nachtisch: Gegrillte Bananen

Einfach auf den Grill packen und indirekt (seitlich) grillen, bis sie dunkelbraun und weich ist. Je dicker die Schale der Paprika desto mehr Hitze verträgt sie. Die kleinen heimischen Bananen sollte sie aber vorsichtig unter mehrmaligem Wenden grillen. Dann auspellen, mit Honig oder Kaymak (Rahm) bestreichen und genießen. Ein süßer Grillabschluss!

Auch wenn laut der Nachrichten der letzten Wochen das Fleisch eine Preisobergrenze bekommen soll, ist das vielfältige Gemüse der Türkei auf dem Grill eine willkommene Abwechslung. Selbstverständlich sind alle Gemüsegrillgerichte auch perfekt als Beilagen zum gegrillten Fleisch oder Fisch ganz wunderbar.

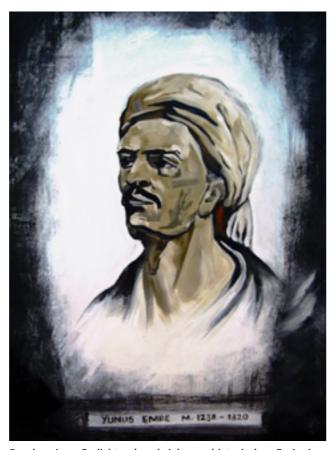
# Figure Engle Dichter der Liebe

iner der bekanntesten Söhne der Region um Sandikli war der türkische Dichter und Mystiker Yunus Emre (\*um 1240; † um 1321). Er war ein türkischer Dichter und Mystiker (Sufi) der Bektaschi-Tariqa und gilt als einer der ersten mystischen Volksdichter in der türkischen Tradition. Wegen seiner Arbeiten und seiner asketischen Lebensweise ist er in der Türkei ein anerkannter Dichter. Seine Werke gelten im türkischen Bildungswesen ab der Oberstufe als Pflichtlektüre. Seit kurzem strahlt das türkische Staatsfernsehen TRT eine Serie über das Leben von Yunus Emre aus. Das war für uns natürlich ein Grund, die Grabstätte des Dichters zu besuchen.

Bereits im 13. Jahrhundert verfassten Mystiker Verse in türkischer Sprache. Mit dem Namen Yunus Emre wird die Tradition des singbaren, einfachen mystischen Liedes in Zusammenhang gebracht. Diese Tradition gilt von da an typisch für die Literatur der Sufi-Orden, beispielsweise der Bektaschi-Derwische. Die Bektaschis bedienen sich der Traditionen dieses Gesangs, den es schon vor dem 9. Jahrhundert gab, dem "Nefes" (Atem). Yunus Emre bediente sich ebenfalls dieses Gesangsstils, der von Aleviten Deyiş (Gesprochenes) bzw. Deme (Gesagtes) genannt wird.

Der mystische Volksdichter und sein Zeitalter Genaue Zeugnisse über das Leben von Yunus Emre liegen nicht vor. Gleichwohl gibt es eine Reihe von Veröffentlichungen mit allgemeinen Angaben über sein Leben und Wirken. Als wichtige Fundquelle für die Zeit seines Wirkens gelten seine Gedichte. Aus ihnen werden vielfach Geschehnisse seiner Zeit herausgelesen und damit zugleich fehlende Angaben über sein Leben erschlossen.





Den in seinen Gedichten beschriebenen historischen Ereignissen nach zu urteilen, muss Yunus Emre in der Zeit vom Ende des 13. Jahrhunderts bis zu Beginn des 14. Jahrhunderts gelebt haben. Man kann davon ausgehen, dass es bei einem derart berühmten Dichter wie Yunus Emre nicht verwunderlich ist, dass es bezüglich seiner Lebensgeschichte mehrfache Ausschmückungen, aber auch Auslassungen gibt. Hiernach gründet das Wissen über Yunus Emre und somit auch das Porträt von ihm auf vorliegende historische Dokumente und Inhalte seiner Gedichte sowie auf legendäre Überlieferungen.

Vorliegender Literatur zufolge ist Yunus Emre einem Stamm der Turkvölker aus Horasan in Anatolien zugehörig, um 1238 in Sarıköy, einem der Kreisstadt Sivrihisar in Eskişehir angebundenem Dorf oder in einem anderen Ort, gelegen am Fluss Sakarya bei Bolu, geboren und 1321 in Eskişehir (oder an einem anderem Ort) verstorben. Dass es verschiedene, voneinander abweichende Angaben zum Geburtsort Yunus Emres und seiner Begräbnisstätte in Anatolien gibt, gilt als Zeugnis dafür, wie sehr beliebt und hochverehrt Yunus Emre unter der türkischen Bevölkerung ist. Die ihm erteilte große Ehre ist auf seine Lehre und sein Wirken zurückzuführen, insbesondere auf seinen Verdienst, die Werte, Gefühle und Gedanken seiner Mitmenschen in wundervollen Worten auszudrücken und so eine beständige Bindung zu ihnen und unter ihnen zu errichten.

Yunus Emre hat einen gewissen Zeitabschnitt seines Lebens



Falke und saß auf Tapduks Hand -

Er kam, um zu jagen, nicht ans Nest gebannt!

zeigen. Yunus war ein

als Derwisch ("der Arme", oft

wandernder Sufi,

oder allgemein Sufi) im dergah

(Konvente der

Derwische) sei-

nes Meisters Tapduk Emre gelebt,

wo er lange Zeit seine Dienste

geleistet hat. In

späteren Jahren

ist er zu verschie-

denen Orten

gewandert, um

seine dort erhal-

Bevölkerung zu

verbreiten, will

rechten Weg zu

heißen ihr den

tene Lehre in der

Zu diesen Reisen gehörte auch ein Besuch nach Konya zu Mevlânâ (1207-1273), dem bedeutendsten türkischen Dichter und Philosoph der islamischen Mystik. Mevlânâ schätzte seinen Schüler Yunus Emre sehr. Yunus Emre war jedoch nicht die ganze Zeit seines Lebens in einem dergah. Man sagt, dass er auch im Handel oder in der Landwirtschaft tätig war. Er lebte nicht zurückgezogen, sondern stand Mitten im Leben und lebte nicht zurückgezogen, vor allem deshalb, weil er davon überzeugt war, nur auf diese Weise sein angeeignetes Wissen und seine Lebensweisheiten über den rechten Weg am besten verbreiten zu können.

Yunus Emre gilt als aufmerksamer Beobachter. Er erfasste die Probleme der einzelnen Menschen und die der Gesellschaft und erteilte seine Ratschläge zu deren Bewältigung in seinen Gedichten und Aussprüchen. Betrachtet man Yunus Emres Leben insgesamt, so kommt man zu folgendem Schluss: Yunus Emre war ein mit der Bevölkerung aufs innigste verbundener Intellektueller.

Die Lebenszeit Yunus Emres - Mitte des 13. Jahrhunderts bis zu Beginn des 14. Jahrhunderts - fällt in einen Zeitraum, in dem in Anatolien große gesellschaftliche und politische Probleme aufkommen, der Staat der Seldschuken geschwächt ist, die Auswirkungen der Belagerung und Armut die ganze Bevölkerung hart betrifft. Yunus Emre blieb diesen historischen Begebenheiten gegenüber nicht regungslos. Ganz im Gegenteil: Er suchte gezielt nach Lösungsmöglichkeiten. In oben genannten Zeitraum, vor allem in der Zeit vom Alaeddin Keykubad I. (Herrschaft 1220-



1237) erlebte Anatolien politisch, wirtschaftlich und kulturell zunächst seine Glanzperiode. Die zu Zivilisationszentren aufgestiegenen Städte Anatoliens zogen zahlreiche Wissenschaftler und Künstler an, wodurch künstlerische, wissenschaftliche und mystische Bewegungen gestärkt wurden und in der Folge davon Anatolien auflebte. Aufkommende verschiedene politische und gesellschaftliche Geschehnisse, die das Zusammengehörigkeitsgefühl der Bevölkerung in Anatolien schwächten, der Überfall der Mongolen, binnenländische Meutereien, Streitigkeiten um die Regentennachfolge, Aufruhre, Verarmung und Plünderungen deprimierten jedoch die Bevölkerung. Gerade in dieser wirtschafts- und gesellschaftspolitischen schweren Zeit fand Yunus Emre breites Zugehör, namentlich mit seinen Worten, in denen die verzweifelte Bevölkerung Trost fand. Yunus Emre rief zum wahren Reichtum, nämlich dem Reichtum des Herzens auf. Er lud dazu auf, dem wahren Weg zu folgen sowie den Islam und seine Bedeutung zu schätzen. Die durch den Überfall der Mongolen und den damit verbundenen Ereignissen ausgelöste depressive Stimmungslage in der Bevölkerung wurde durch die Worte Yunus Emres, Mevlânâs, Ahi Evrans und anderer schnell gebessert. Yunus Emre erinnerte immer wieder die Vergänglichkeit der Welt.

Der Verdienst Yunus Emres liegt vor allem darin, in dieser schweren Zeit sich nicht seiner gesellschaftspolitischen Verpflichtung als Intellektueller entzogen zu haben. Er schloss sich hierbei jedoch nicht einer bestimmten Schule an, sondern blieb seinem Selbstverständnis, allein als Dichter des Islams zu wirken, treu. Ihm ging es vor allem darum, gewisse Prinzipien und Motive des Islams, an den er glaubte und ohne den er nicht leben konnte, in seine Gedichte einzubetten, um so sein Ideal, den Islam in seiner einfachsten, aber auch stärksten Art in Form von Aussprüchen in der Bevölkerung zu verbreiten, zu erreichen.

Wif Bergen und mit Steinen von Yunus Emre, übersetzt von Prof. Annemarie Schimmel

> Mit Bergen und mit Steinen auch Will ich Dich rufen, Herr, o Herr! Mit Vögeln früh im Morgenhauch Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

> Mit Fischen in des Wassers Grund, Gazellen in der Wüste rund, Mit "Yahu!" aus der Toren Mund Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

Mit Jesus hoch im Himmelsland, Mit Moses an des Berges Rand, Mit diesem Stab in meiner Hand Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

Mit Hiob, der vor Schmerz versteint, Mit Jakob, dessen Auge weint, Und mit Muhammad, Deinem Freund, Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

Mit Dank und Preis und Lobeswort, Mit "Gott ist Einer", höchstem Hort, Barhäuptig, barfuß, immerfort Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

Mit lesend frommer Zungen Hallen, Mit Turteltauben, Nachtigallen, Mit denen, die Gott lieben, allen Will ich Dich rufen, Herr, o Herr!

# Wenn Kinder zweisprachig aufwachsen aufwachsen

# Mehrsprachigkeit als Chance

🖿 as gleichzeitige Lernen von zwei oder drei Sprachen gelingt am besten in der frühen Kindheit. Um eine Sprachverwirrung zu vermeiden, müssen Eltern einige Regeln beachten. Dann erhalten Kinder durch die Mehrsprachigkeit eine Chance.

Ein Baby lernt eine Sprache durch Nachahmen. Die Laute, die es von seiner Bezugsperson hört, prägt es sich ein. Aus den ersten Lauten entstehen Wörter und später dann Sätze. Hört das Baby bereits verschiedene Sprachen, kann es sich diese auch mühelos aneignen. Wenn die Eltern verschiedene Nationalitäten besitzen, haben Kinder die Chance zwei- oder mehrsprachig aufzuwachsen. Das ist funktioniert am besten, wenn der Spracherwerb in der frühen Kindheit stattfindet. Untersuchungen aus der Hirnforschung bestätigen, dass bis zum Alter von drei Jahren das Sprachenlernen besonders leicht gelingt.

Mehrsprachige Erziehung war vor einigen Jahren noch heiß umstritten - und ist es in der Türkei auch heute noch. Viele Lehrer haben kein Verständnis für die speziellen Bedürfinisse der kleinen Zweispracher und reagieren unwirsch, wenn die Grammatik mal nicht stimmt... dabei ist es eigentlich ganz logisch, dass sich die beiden Sprachen nicht linear entwickeln, sondern eine Sprache immer gerade die stärkere ist - bis die andere wieder einen Schub durchmacht.

Kritiker befürchteten ein Zurückbleiben einer Sprache, Entwicklungsstörungen und Nachteile gegenüber einsprachig aufwachsenden Kindern. Inzwischen sind solche Bedenken durchweg widerlegt, betont Professor Henning Wode, Experte für mehrsprachige Frühförderung an der Universität Kiel. "Jeder Mensch kann mehrere Sprachen lernen. Die Vorstellung von der "einen" Muttersprache ist ein Relikt überkommenen Nationalstaatsdenkens."

Als stärkstes Argument für bilinguale Erziehung führt der Wissenschaftler die besondere Merkfähigkeit im Kindesalter an. "Wir haben in vielen Studien gezeigt, dass Kinder auch mehr als zwei Sprachen parallel erlernen können." Im etablierten Schulwesen werde diese Chance der frühen Jahre vertan. "Deutschland leistet sich noch immer den fragwürdigen Luxus, beim Sprachenlernen die ersten zehn Lebensjahre seiner Kinder nutzlos verstreichen zu lassen."

Eine zweisprachige Erziehung fördert die sprachliche und die geistige Entwicklung. Das Wechseln von einer Sprache zur anderen erfordert eine hohe Aufmerksamkeit und Konzentration, Wichtig ist aber, dass die Eltern in ihrer Muttersprache mit ihrem Kind sprechen, damit Fehler in der Aussprache und Grammatik nicht weitergegeben werden. Für Kinder mit Migrationshintergrund

ist das Erlernen ihrer Muttersprache ein wichtiger Aspekt für ihre Identitätsentwicklung, denn mit der Sprache wird ihnen auch die Kultur vermittelt. Damit können sie ihre

Wurzeln besser begreifen und wertschätzen. Es kann hier kein Entweder - Oder geben, sondern es sollte immer ein Sowohl-als

# Sprache personengebunden lernen

Mehrsprachige Erziehung gelingt aber nicht immer. Damit keine Sprachverwirrung entsteht, sollten klare Regeln vereinbart werden: z.B. die Sprachen personengebunden zu verwenden. Das bedeutet: Die Mutter, in Deutschland geboren und aufgewachsen, spricht konsequent mit ihrer Tochter deutsch. Der Vater mit türkischer Herkunft unterhält sich mit seiner Tochter wiederum nur auf türkisch. Im Kindergarten, mit Freunden oder in der Schule wird überwiegend deutsch bzw. in der Türkei natürlich türkisch gesprochen. Spätestens etwa ab dem 10. Lebensjahr sind beide Sprachen so gefestigt, dass die "personengebundenheit" nicht mehr ganz so eng gesehen werden braucht.

### Jede Situation und Person steht für eine bestimmte Sprache.

Diese klare Trennung, deren Umsetzung im Alltag sicher schwierig ist, ermöglicht aber das automatische Wechseln von einer zur anderen Sprache. Es verhindert, dass Kinder die Sätze vermischen. Trotzdem kann sich dabei eine Sprache hervorheben, die sie dann lieber sprechen. Hilfreich wäre es auch, im Kindergarten und in der Schule die beiden Muttersprachen weiterhin zu fördern. Doch meist überwiegt dann die Landessprache.



- Eine Fremdsprache sollte spielerisch, kindgerecht und spannend vermittelt werden, so dass das Lernen Spaß

- Die Kinder sollten viel von der entsprechenden Sprache korrektes hören und regelrecht eintauchen können in die Kultur und Sprache.

- Sie sollten die Möglichkeit bekommen, die Bedeutung intuitiv zu erfassen, wie sie auch ihre eigene Muttersprache erlernen - ohne störende Übersetzung.

- Auch die Gelegenheit, ihrem Wesen entsprechend kreativ mit der Sprache umzugehen und bereits von Anfang an eigene Sätze zu bilden, sollte den Kindern nicht verwehrt werden.
- Kinder brauchen die Gelegenheit zur Kommunikation, auch im sozialen Miteinander.
- Ganz wichtig ist die Konsequenz der Eltern. Auch wenn das Kind einem Elternteil in der "falschen" Sprache antwortet, sollte dieses dem Kind in seiner Sprache antworten. Das ist ganz wichtig, insbesondere wenn ein Elternteil die zweite Sprache vielleicht nicht so perfekt beherrscht - das Kind soll sich keine Fehler aneignen.
- Um den Kindern ihr Selbstvertrauen und die Freude an Sprachen nicht zu nehmen, darf das Kind nicht andauernd kritisiert und verbessert werden. Die Verbesserung sollte so von statten gehen, dass es das Kind nicht als Kritik sieht. Es ist besser, das Wort oder den Satz noch einmal richtig zu wiederholen, z.B. als Nachfrage - wenn das Kind sagt "I like eat chocolate", können die Eltern antworten: "Oh, you like eating chocolate?".





Somit ist die Verbesserung in einer Rückfrage versteckt und nicht

# Überforderung vermeiden

Das gleichzeitige Erlernen von zwei Sprachen führt grundsätzlich nicht zur Überforderung.

Trotzdem gibt es individuelle Unterschiede. Umstritten ist auch, ob durch die Zweisprachigkeit eher Sprachstörungen oder Lernschwierigkeiten in der Schule gefördert werden. So kam eine britische Studie zu dem Ergebnis, dass zweisprachig aufgewachsene Kinder eher zum Stottern neigen.

Das Stottern wurde allerdings in beiden Sprachen beobachtet. Ob die Zweisprachigkeit hier tatsächlich die Sprachstörung ausgelöst hat oder andere Faktoren vielleicht eine größere Rolle spielen, ist damit nicht bewiesen. Deshalb ist es immer wichtig, das Kind nicht zu überfordern, ihm Zeit zu geben und ihm seine Lieblingssprache zu lassen. Wichtig ist vor allem auch das Verständnis des Lehrers. Daher ist es angebracht, am besten gleich zu Beginn der "Schulkarriere" darauf hinzuweisen, dass das Kind zweisprachig erzogen wird. Manches scheinbare Problem erklärt sich dadurch auch von selbst.

# Einige "goldene Regeln":

- \* Hat man erst eine Entscheidung gefällt, sollte man sich nicht von außen beeinflussen lassen.
- \* Bilingualismus beeinträchtigt nicht die Intelligenz, im Gegenteil, er kann einen großen sozialen Vorteil mit sich bringen.
- \* Das Glück der Kinder ist am wichtigsten.
- Man soll den Bilingualismus mit Hilfe von Liedern, Büchern, Fernsehen, Ferien, Besuchern und Spielen fördern.
- Im sprachlichen Verhalten dem Kind gegenüber ist eine Konsequenz von großer Bedeutung: ein Elternteil - eine Sprache
- eine Feriensprache und eine während-des- Jahres-Sprache eine Wochenendsprache - und eine Sonntagssprache der erste, der redet, entscheidet in welcher Sprache weitergesprochen wird
- **★** jeder spricht in seiner bevorzugten Sprache

Fazit: Für die meisten bilingualen Kinder und deren Eltern ist ihre linguistische Situation ein Teil ihres Lebens. Es ist ein Teil, der nützlich, spaßig und interessant sein kann, aber es ist vor allem etwas, das sie mit dem Großteil der Weltbevölkerung teilen, also nichts worum man sich Sorgen machen müsste oder es sogar beschimpfen.

ann man sich etwas besseres vorstellen als in die Zukunft sehen zu können? Wie oft denken wir: Ob sich das lohnt? Wird jene Arbeit erfolgreich sein? Ist diese Beziehung von Dauer? Wer möchte nicht gern Antworten auf solche Fragen haben? Seit Menschengedenken gibt es Medizinmänner, Orakel oder Zeichen die uns voraussagen, uns beruhigen oder nur das Geld aus Tasche ziehen - werden die Männer nun meinen.

Tatsächlich sind Frauen in dieser Beziehung wirklich viel eher geneigt zu glauben. Mehr als die Hälfte der Deutschen glaubt an Zeichen und Omen, doch davon sind wiederum nur 38 % Männer. Das hat eine Studie 2005 ergeben. Anderseits muss man hier aber auch zwischen verschiedenen Inhalten zu differenzieren: So glauben Frauen eher an z.B. Astrologie oder Präkognition, dagegen ist der Glaube an UFOs oder Kryptozoologie (z.B. Monster von Loch Ness) eher eine Männerdomäne.

Warum das so ist? Dafür gibt es bisher keine Antworten, beim Kaffesatz lesen wäre ein Erklärungsansatz der, das Frauen kommunikativer sind, sich mehr und lieber austauschen und mitteilen, ergo auch lieber fragen und antworten. Freundinnen sitzen zusammen trinken einen Mocca und reden über dies und das... belegen ihre Vermutungen dann durch klare Hinweise der Kaffeeflecken in der Tasse - braun auf weiß - sozu-

Der türkische Mokka (Türk Kahvesi) bietet sich, mit seinem reichlich verbleibenden Bodensatz, ja auch geradezu an, um darin Deutungen vorzunehmen.

Man trinkt ihn in Ruhe aus, schwenkt den verbleibenden Rest in der kleinen Tasse zweimal, während man sich auf ein Frage oder einen Wunsch konzentriert. Mit dem dritten Schwenken stülpt man nun die Untertasse darüber und dreht das ganze herum (schnell damit nichts daneben geht), legt einen Ring obenauf (was lediglich eine

schnelleres Erkalten fördert, da Metall Wärme gut leitet), wartet bis das ganze kalt ist und lässt es sich von seiner "versierten (Tisch)Nachbarin" deuten. Voila! - schon ist man um die Zukunft einiges schlauer. So ähnlich stellt es sich für Außenstehende dar.

Das Lesen von Kaffesatz gehört zu den jüngeren Arten der Zukunftsvoraussage. Es wird behauptet dass die Kaffedomantie wie das Kaffeorakeln korrekt heißt - in Florenz entwickelt wurde. Vermutlich um 1650, zu der Zeit, als der Kaffe in Europa Einzug hielt. Kaffeehäuser gab es allerdings schon im 16Jh in Ägypten, dort wurde nach der Punktierkunst (Geomantie) aus dem Kaffeerest weis gesagt.

In Asien zog man Teeblätter zu Rate indem man beobachtete wie sie auf den Grund der Tasse glitten und sich dort absetzten. In Rom sahen Wahrsager die Zukunft in den Überbleibseln der Weinkrüge. Viele andere Kulturen übernahmen diese Art der Deu-

Generell gilt die Kaffeedomantie als Aberglaube, trotzdem sind in einigen Ländern die Meister dieser Kunst hoch angesehen. Auch hier weiß man immer iemanden der "gut lesen" kann. Fragen sie mal ihre türkische Nachbarin – die gibt ihnen sicher einen Tipp oder lädt sei womöglich gleich auf ,nen

Im Grunde geht es darum die Zeichen im verbleibenden Satz zu deuten, ihnen Symbole zuzuordnen und damit wiederum die Zukunft oder Antworten auf gestellte Fragen abzuleiten.

In der Türkei ist das entgeltliche Kaffeesatzlesen verboten. Ohnehin sind die Türken zwar sehr abergläubisch - das Kaffeeorakeln aber wird eher als nette Unterhaltung angesehen.

Damit sie dass nächste Mal mit ihren türkischen Freunden mithalten können oder womöglich ihnen die Zukunft lesen (man sollte sich nämlich immer gegenseitig die Zukunft vorhersagen - nie aber selbst) haben wir Ihnen ein paar Deutungshilfen zusammengestellt:

Tiere:

Delfin: Sehr gutes Zeichen **Pferd:** Symbol für Vornehmheit / Sie sind

Vogel: Eine Nachricht ist auf dem Weg **Fisch**: Gute Finanzen

Affe: Vorsicht!

Raubtiere: Symbol für Eifer und Durchset-

Biene: Sie erfahren gute Nachrichten oder erzielen einen Erfolg

Frosch: Ein Wechsel wird günstig sein. Ente: Eine Entscheidung wird positiv aus-

Esel: Sie haben es mit jemandem zu tun, der stur ist, oder Sie neigen selbst dazu, entgegen aller Vernunft nein zu sagen.

Feder: Sie werden labil sein und es an Tiefe

Flügel: Sie haben einen schönen beschwing-

Kaninchen: Sie werden Mut und Ausdauer beweisen müssen.

Katze: Sie haben es mit jemandem zu tun, der hinterlistig / scheinheilig ist.

**Schlange:** Jemand wird Ihnen Schaden zufügen wollen.

Schmetterling: Sie werden frivol und sorg-

Spinne: Sie erfahren ein Geheimnis.

## Menschen - etwas Beunruhigendes

Auge: Sie werden klar sehen oder aus der Nähe beobachtet.

Frauen: Wenn sich weibliche Figuren im Kaffeesatz andeuten, steht es fürs Lästern Männer: Ein Mann, so will es die Vereinigung türkischer Kaffeesatzleseexperten, steht für Geld.

Gesicht: Jemand den Sie kennen, denkt sehr intensiv an Sie.

Hand: Eine Person, an die Sie schon gar nicht mehr gedacht haben, nimmt wieder Kontakt zu Ihnen auf.

Herz: Etwas Romantisches begegnet Ihnen

Pflanzen

Pflanzen stehen für Schicksalhaftigkeit, Kismet und Herzensangelegenheiten jeder Art

Kamille: Verliebtheit

Kleeblatt: Liebe Rose: romantisch

Apfel: Ihnen winkt beruflicher oder finanzieller Erfolg.

Blatt: Ihr Einkommen wird wachsen und gedeihen.

Blume: Einer Ihrer Wünsche wird wahr. Kleeblatt: Sie werden eine ungeheure Chance haben!

### Gegenstände

Gebäude: Immobilienkauf

Fahrendes Auto: Umziehen in eine andere

Kühlschrank: Deutet auf eine eisige Stimmung im Hause

Waschmaschine: Die Vorgänge im privat leben werden komplizierter

Ofen: Tja, was schon! Es wird heiß zugehen! Anker: Es ist von einer Reise die Rede. Sie werden mit dem Ausland oder mit jemandem, der von weit her kommt, zu tun

Axt: Sie müssen Hindernisse überwinden und Probleme lösen.

Berg: Sie sind ehrgeizig.

Bogen: Eine schlechte Nachricht Boot: Sie bekommen Besuch.

Buch: Ohne sich beraten zu lassen, werden Sie nichts unternehmen können.

Dreieck: Spitze nach oben: Erfolg, günstiger Ausgang; Spitze nach unten: Fehlschlag **Dreizack:** Ihre Wünsche gehen in Erfüllung

Flasche: Jemand verschafft Ihnen Freude bzw. Sie erleben eine angenehme Zeit Flugzeug: Eine unerwartete Reise erwartet

**Hut:** Erwarten Sie eine Veränderung Kerze: Sie bekommen Hilfe oder Unterstützung. Sie haben eine gute Idee oder bewahren einen klaren Kopf

Kreis: Im Berufs- oder Gefühlsleben finden Sie Erfüllung.

Kreuz: Sie werden einiges an Ärger, Sorgen und Problemen haben. Ihre Gesundheit läßt nach. Sie müssen eine Wahl treffen. Krone: Ihnen winkt ein persönlicher Erfolg Küchentopf: Sie werden in Sorge, nostalgisch oder

Leiter: Ihre Stellung auf der Arbeit entwickelt sich, oder sie erzielen sonst Fortschritte

Linie: Gerade: problemfreier Tag; als Bogen: Erwarten Sie Unvorhergesehe-

als Sehne: unruhiger und beunruhigender

mit der Spitze nach oben: Fortschritt und Optimismus mit der Spitze nach unten: Fehlschlag.

Pessimismus Messer: Seien Sie vorsichtig! Jemand will Ihnen schaden

Mond: Zunehmend: gute Nachrichten, gute Gesundheit; abnehmend: schlechte Nach-

richten, schlechte Gesundheit. Pfeil: Sie werden sehr geliebt

Quadrat: Sie erhalten ein Geschenk. Sie leben beguem. In Ihrer Situation fühlen Sie sich sicher.

Rad: Sie werden viel Glück haben Ring: Sie werden zufrieden, hocherfreut und glücklich sein. Jemand unterbreitet Ihnen einen angenehmen Vorschlag. Es kommt zu einer Einigung.

Schere: Sie werden einen Streit oder eine Meinungsverschiedenheit erleben. Schlüssel: Neue, unerwartete Eindrücke kommen auf Sie zu.

Schubkarre: Sie werden mit einem Ihrer Freunde einen angenehmen Augenblick verbringen.

Sichel: Sie werden in der Liebe enttäuscht.

Stern: Sterne bringen Glück! ein Fünfzackiger: Überwältigendes;

beim Sechszackigen erfahren Sie von einer Geburt; beim

Achtzackigen findet eine

positive Veränderung statt. Stiefel: Im Beruf erzielen Sie Fortschritte.

Das, was Sie unternehmen, wird erfolg-

Tisch: Sie erhalten eine Einladung. Sie nehmen an einer Diskussion teil. Ein Familientreffen steht zu erwarten. Waage: Sie werden es mit dem Gesetz zu tun bekom-

Wolken: Irgendeine Sorge droht **Zahlen:** Die Zahl, die erscheint, deutet die Anzahl der Tage an, die vorbeigehen müssen, bis ein wichtiges Ereignis in Ihrem Leben stattfindet.

An den verschiedenen Geräten wie Kühlschrank und Auto kann man auch sehr schön sehen, dass der Kaffeesatz mit der Zeit geht....

Nach dem Lesen übrigens eignet sich Kaffesatz hervorragend als Blumendünger, zum Händewaschen, als Peeling, zur Ameisen- und Wühlmausbekämpfung oder als Biobrennstoff nach der Trocknung.

Wir wünschen ihnen jedenfalls viel Spaß bei ihrem Kaffeeklatsch!



s Magazin

>>Horoskop vom

15.01.2015 - 15.02.2016 < <

# Termine

### ottesdienste & Veranstaltungen des St. Nikolaus Vereins

Sonntag, 21. Februar Ökumenischer Gottesdienst Pfarrer Frieder Lenger Sonntag, 28. Februar Kath. Hl. Messe Pfarrer Ludger Paskert

### MÄR7

Sonntag, 06. März Sondergottesdienst Weltgebetstag - "Nehmt Kinder auf

und Ihr nehmt mich auf" gestaltet von Frauen von Cuba und dargestellt durch den Vorbereitungskreis Leitung: Elizabeth Unger

Sonntag, 13. März Ev. Abendmahlsgottesdienst Pfarrer Frieder Lenger

Sonntag, 20. März (Palmsonntag)

Kath. Hl. Messe Pfarrer Ludger Paskert

Karfreitag, 25. März 16.00 Uhr Ev. Abendmahlsgottesdienst Pfarrer Frieder Lenger

Sonntag, 27. März (Ostern) 10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst gemeinsam mit der Niederländischen Gemeinde in der Norwegischen Seemannskirche

Montag. 28. März (Ostern) Ökumenischer Gottesdienst in Belek - Ausflug und gemeinsa-

Jeden Dienstag 15.00 bis 17.00 Uhr Kirchencafe mit selbstgebackenem Kuchen, guten Gesprächen und Spielen (Okey, Skat).

mes Mittagessen

### TÜRKISTREFFEN

Die nächsten TÜRKISTREFFEN finden am dritten Dienstag im Monat, am 16.02.2015 und am 15.03.2016 statt! wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen und einen regen Gedanken- und Informationsaustausch!

### ÖFFNUNGSZEITEN DER TÜRKIS REDAKTION & Kundencenter

Di - Fr 10 - 16 Uhr und auf tel Vereinbarung - IKAMET-SERVICE NUR NACH TELEFONISCHER TERMINVEREINBARUNG



### LOKALE VERANSTALTUNGEN

### ANTALYA DEVLET OPERA VE BALET

16.02.	Kitap Kurdu ile Car	n Haylazlara Karşı (	çocuk oyunu)
18.02.	Otello	Ballett	20:00
20.02.	Otello	Ballett	15:00
23.02.	Kitap Kurdu ile Can	Haylazlara Karşı (ç	ocuk oyunu)
25.02.	Musical Melodien	Konzert	20:00
27.02	Die Lustige Witwe	Operette	15:00
29.02.	Cello Stars	Konzert	20:00
01.03.	Zauber der Stimme	n Konzert	
02.03.	Kitap Kurdu ile Can	Haylazlara Karşı (ç	ocuk oyunu)
04.03.	Gefühle, Hoffnung	, Liebe	Konzert
12.03.	RIGOLETTO (PREM	IERE)	Oper
15.03.	Rigoletto		Oper
17.03.	Rigoletto		Oper
19.03.	Çanakkale vergeht	nie	Konzert
26.03.	Drei Farben (PREM	IERE)	Ballet
29.03.	Drei Farben		Ballet
31.03.	Drei Farben		Ballet

### Ausstellung PICASSO, FRAU UND STIER" -

Grafiken und Keramiken aus dem Geburtshaus Picassos, Ausstellung vom 28.09. - 28.02. in der Handelskammer Antalya



### EXPO ANTALYA .Kinder und Blumen"

Eröffnung am 23.04., voraussichtliches Ende 31.10. 2016 Detaillierte Informationen in der MÄRZ-Ausgabe des Türkis Magazins

### **BOMBOLA**

Die Fa. GARAJ ve TEKNIK CENTER LTD: stellt uns kostenlos Verkaufsräume zur Verfügung. Dafür bedanken wir uns recht herzlich. An jedem 1. und 3. Montag im Monat, könnt ihr unsere Räumlichkeiten aufsuchen. Wir haben dann jeweils von 10:00 - 13:00 Uhr geöffnet. Und so findet man uns! Aus Richtung Alanya kommend, die 35m-Srasse bis zur METRO-Kreuzung (auf der Ecke liegt das Geschäft Tepe Home) fahren. Nach Überquerung der Kreuzung ca. 100 m,

ieht man auf der rechten Seite die "Fa. GARAJ ve TEKNIK CENTER" und "BOMBOLA" (blaue Telefonzelle). Wer mit dem Bus kommt, nimmt die Line 2, 3, 16 oder 202. Bei Anfragen bitte Tel. 0533 46 33 904 wählen.

### Widder (20.03. bis 20.04.)

Ihre Energiekurve geht rapide in den Keller und Sie wissen gar nicht, wie Ihnen geschieht. Als Widder

saft- und kraftlos? Da sträuben sich Ihnen die Haare - da hat man jahrelang am Bild des immer bereiten Widders

gefeilt, und jetzt? Aber warum sollten Sie nicht auch mal Schwäche zeigen, sich auf dem Sofa häuslich einrichten und sich von gutmütigen Familienmitgliedern pflegen lassen? Die Andern kommen auch mal drei Tage ohne Sie zurecht - und ausserdem ist eh Sturmtief angesagt, da verpasst man weder beim Willi noch in der Schaka-Bar was! Ab auf die Couch!

### Stier (20.04. bis 21.05.)



Genug gefeiert? Aber nicht der Stier! Er hat große Pläne, muss Vorbereitungen machen, Material sammeln und Einladungen entwerfen. In der Liebe läuft nicht alles von allein, er

muss einige Energie investieren, aber immerhin, der Einsatz lohnt sich. Basteln Sie Pappnasen für die kommende Karnevalssaison und denken Sie dran: Frieden mit sich selbst schliesst man nur, wenn man unerledigte Dinge abschliesst. Also trinken Sie endlich aus! Die nächste Party wartet nicht!

### Zwilling (22.05. bis 22.06.)



Tri-tra-trallala...Was sich ihnen in den Weg stellen will, dem weichen die Zwillinge einfach aus. Sie sind nicht bereit, sich Ihre Laune verderben zu las-

sen. Nörgler und Querulanten ignorieren sie einfach. Alle anderen sind gerne in ihrer Nähe, denn wenn man richtig Spaß haben kann, dann mit Zwillingen. Auch wenn Vertreter dieser Gattung eher ungern beim Spaßhaben auch mal bezahlen... Aber Sie sollten allerdings nicht vergessen, dass manche Situation hoffnungslos, aber nicht ernst ist. Und Sie nicht immer so witzig sind, wie Sie glauben...

### Krebs (23.06. bis 22.07.)



Bei jeder Art von Schmusestunden ist das Weich(ei) tierchen in seinem feuchten Element und es wird geküsst, bis die Scheiben an-

laufen. Liebe geht schließlich durch den Magen, wer von seinem Krebs gehätschelt und geherzt wird, der ist emotional total gesättigt und wenn einem auch Hören oder Sehen vergeht, das Fühlen zählt. Allerdings stehen die Zeichen dank Merkur auf Karriere, also raus aus der Liebeshöhle ins richtige Leben - arbeiten, ein Hobby pflegen oder so. Vielleicht haben Sie bis zum nächsten Weihnachtsmarkt genug Krimskrams beisammen,um das Zeug gutgläubigen und geschmacklosen Schützen anzudrehen!

### Löwe (23.07. bis 22.08.)



Ein Löwe schwächelt nicht! Aber im Moment ist Ihnen irgendwie eher nach Jammern als nach löwentypischen Brüllen. Sie möchten

auch mal eine starke Schulter zum Anlehnen haben und nicht immer den Starken markieren. Es muss ja nicht gleich jeder wissen. Schon gar keine pingelige Jungfrau! Um Ihre berühmte Energie zurückzugewinnen, damit Sie anderen wieder gebührend auf den Keks gehen können, entstauben Sie mal wieder den für teuer Geld gekauften Stepper, auch wenn er dieses Jahr nicht mehr in ist. Mit Ihrer Kasse stehen Sie sowieso auf Kriegsfuß!

### Jungfrau (23.08. bis 22.09)

Nur weil Lachen gesund ist und als Seelenreiniger gute Dienste leistet, wird Hu-



mor zugelassen. Aber bitte sparsam und der Situation angemessen, denn auch hier gilt, wie die kluge Jungfrau weiß:

"Die Dosis macht das Gift!" Es sollen sich ja schon der eine oder die andere totgelacht haben und das ist doch recht unvernünftig. Andererseits ist Ihnen so merkwürdig nach Spaß und Extase, Sie könnten glatt ein Alsterwasser trinken und ein Konfetti schmeissen!

### Waage (23.09. bis 22.10.)



Überall soll die Waage glänzen, im Job, in der Partnerschaft, im Ehrenamt. Kinder, Verwandte und Freunde wollen stolz auf sie sein. So langsam wird Ihnen das

zuviel, zumal die Begeisterung über ihre phänomenalen Strohsterne unverständlicherweise ausgeblieben ist. Aber das dauert nicht lange und alles ist wieder wie gehabt. Und während Sie sich wieder für ein Superhirn halten, denken wir nicht ungern an die Wochen zurück, da Sie uns fast küßbar vorkamen. Jedem das Seine.

### Skorpion (23.10. bis 22.11.)



Sie wirken eloquenter als sonst, wenn es so weitergeht, werden Sie mit anderen Menschen irgendwann ganze Sätze sprechen. Nur Mut und immer weiter, wir

haben alle einmal angefangen. Vieles an dem, was Sie jetzt probieren, kommt Ihnen fremd vor. Aber keine Sorge, es heißt Sozialleben und andere haben es auch. Und dabei ist nicht gemeint, dass Sie sich in einem Anfall von Mitteilungssucht bei Facebook angemeldet haben. Ich bitte um Verständnis, daß ich über Ihre Vorstellungen vom Glück nicht öffentlich schreiben kann. Ich meine, die Seite hier ist jugendfrei. Wir verstehen uns, nehme ich an.

### Schütze (23.11. bis 22.12.)



Das Glück lauert da, wo es am einfachsten zu finden ist: in der eigenen Bude. Kein Grund, unter dem Sofa nachzusehen, kümmern Sie sich lieber um Ihre Familie,

das wird in dieser Zeit ganz ungeahnt positive Folgen haben. Na los, geben Sie sich einen Ruck. Und dann wieder ab ins Wohnzimmer, zu den anderen. Oder auch nicht, es ist eben erst Februar, da muß sich manches erst finden. Keine Sorge, wenn jetzt etwas nicht klappt, das sind nur marginale Startschwierigkeiten. Lassen Sie sich die Stimmung nicht verderben, Ihnen ist nach Pfeifen zumute, also tun Sie es auch.

### Steinbock (23.12. bis 21.01.)



Halten Sie mal die Luft an und machen Sie langsamer. Viel langsamer. Einatmen ausatmen.... Die falsche Zeit, um nach vorne zu stürmen. die falsche Zeit für Hektik.

Alles ganz sachte, mit Bedacht und Helm auf. Nach Gebrauchsanweisung und erst nach dem Lesen des Beipackzettels. Folgen Sie den Schildern und halten Sie sich an die Anweisungen. Im Richtigmachen kennen Sie sich doch aus. Klingt komisch, aber probieren Sie es aus. Das Schlimmste, was Ihnen im Moment passieren kann, ist zuviel Torte. Damit kann man leben.

### Wassermann (22.01, bis 20.02.)



Sie fühlen sich immer noch merkwürdig ausgebremst. Behalten Sie es für sich, denn nach wie vor gilt, nur weil Sie mal ein paar Tage ohne rauschende Ballnacht auskom-

men müssen, sind Sie noch lange nicht berechtigt, über Lebenskrisen zu iammern. auch wenn im Moment das aufregendste Event in ihrem Leben eine Tupperparty sein sollte! Gucken sie sich die Löwen an, ein Bild des Elends! Genau das richtige für die Stimmungsgranate der Woche, den fleischgeworden Partyhit! Wir treten zurück und lassen Sie in Frieden die Polonaise anführen, ja?

### Fische (21.02. bis 19.03.)



Passen Sie auf, was Sie in dieser Woche entscheiden, es ist vielleicht viel wichtiger, als Sie denken (aus der beliebten Reihe: Tolle Ratschläge, die einem den Tag versauen. Aber

Sie können das ab, Sie sind ja leidensfähig). Alles gut, legen Sie sich wieder hin, nichts passiert. Ich zieh Ihnen noch eben die Spieluhr wieder auf und laß im Flur das Licht an, Sie können noch ein wenig liegenbleiben. Nur, mit Realität hat Ihr Denken und Fühlen wenig zu tun. Wenn Sie wieder einmal Erdkontakt brauchen, Sie wissen ja vielleicht noch, wo Sie uns finden.

## Wichtige Internet-Adressen

### **OFFIZIELLE STELLEN**

Adressen der Botschaften und Konsulate:

wichtige Infos, Adressen und Termine Deutschland: www.antalya.diplo.de www.eda.admin.ch/turkey

Österreich: www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html

Niederlande: www.turkije.nlambassade.org/

Infos für Rentner im Ausland:

www.finanzamt-rente-im-ausland.de/

INFOPORTALE UND FOREN

Infoportal für Deutsche im Ausland

www.deutsche-im-ausland.org/

Deutschsprachiges Forum für die Türkische Riviera

www.alanyahome.com

Infos für Türkei-Auswanderer

www.sarigermevilla.eu

Interaktiver Stadtplan von Alanya www.kbs.alanya.bel.tr

Stadtbuslinien Alanya

www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri

Offizielle Infos über Antalya

(Stadtplan, Stadtbusverkehr etc) www.antalya.bel.tr/de

Infos Antalya und Türkei allgemein

www.antalya-info.de www.alanya-tuerkei.de www.tuerkeiteam.de www.side-manavgat.de

Kommerzielle Webseiten mit Infos und mehr

www.tuerkismagazin.com www.rentacar-alanya.com

Flughafen

ANTALYA: www.aytport.com GAZİPASA: www.gzpairport.com

Kennen Sie eine Webseite, die wichtige Infos rund um die Türkei anbietet und die hier fehlt? Schreiben Sie uns Ihre Vorschläge!



### Botschaften und Konsulate

### Konsulat der Bundesrepublik Deutschland

Cağlayan Mahallesi Barınaklar Bulvarı No. 5407235 Antalya Telefon +90(0)242-3141101 oder 3141102 Fax+90(0)242-3216914 Mo-Do 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr Freitag von 08:00 Uhr bis 13:30 Uhr

### Erreichbarkeit in Notfällen:

Außerhalb der Dienstzeiten ist ein Bereitschaftsdienst eingerichtet, der durchgehend unter den folgenden Notrufnummern erreichbar ist: +90(0)532-283 36 34 (dt.)

+90(0)532-283 36 33 (tr.)

### Österreichische Botschaft in Ankara

Atatürk Bulvarı no.189, o6680 Kavaklıdere/Ankara

Tierheim Demirtas

Tel: +90 312 405 51 90-92 Fax:+90 312 418 94 54 E-Mail: ankara-ob@bmeia.gv.at Öffnungszeiten: Mo-Do 08.15-16.30, Fr 09.00-16.00

Außerhalb der Dienstzeiten können Österreicher in Notsituationen den Bereitschaftsdienst der Botschaft kontaktieren.

Konsulat:

Tel: +90 312 405 51 93-94 Fax:+90 312 425 42 26

### Schweizerische Botschaft

Atatürk Bulvari 247, TR-06680 Kavaklidere/Ankara Telefon +90 (0) 312 457 3100 Email ank.vertretung@eda.admin.ch Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00-12.15 Uhr und 13.15-17.15 Uhr.

### Schweizer Konsulat Antalya

Sensimar Side Resort & Spa Hotel Evrenseki Mevkii 07330

07330 Manavgat - Antalya Telefon +90 242 763 0241 ist.vertretung@eda.admin.ch www.eda.admin.ch/turkey

### Botschaft der Niederlande in Ankara

Hollanda Caddesi 5 06550 Ankara Telefon +90.312.409.1800 Telefax+90.312.409.1898 mail ank@minbuza.nl Internet http://turkije.nlambassade.org/

### Honorarkonsulat der Niederlande in Antalya

K.S. Titiz c/o Antalya Tarim Aspendos Bulvari no 37 07300 Antalya Telefon +90.242.321.2330 E-Mail: antalya@ honrep.ch

### Interessante Facevook-Gruppen

Türkis - offizielle Fangruppe, hier gibts viele Infos Alanya ExpatS Social Group internationale Gruppe von Ausländern in Alanya (englisch)

Deutsche in Alanya - Deutschland meets Alanya (dt.)

Foreigners in Antalya (englisch)

Tipps Termine Events Veranstaltungen Alanya - Veranstaltungen



sonntags

montags dienstags

Fischmarkthalle + Mahmutlar mittwochs Avsallar, Konakli, Kestel

donnerstags Tosmur

Zentrum Alanya freitags samstags Cikcilli Mahmutlar Alanya Yayla Yolu

(35-Meter-Str.) Türkler (Fuğla) (sehens

werter Touristenbasar)

### Märkte in Alanya's Umgebung

Gazipaşa Anamur

dienstags (kleiner) +

samstags grosser Markt im Zentrum Bozyazi freitags, direkt am

Strand Manavgat montags

(sehr sehenswert!) Sorgun donnerstags samstags Serik (Belek) freitags Boğazkent mittwochs dienstags Kadrive Belek samstags Göynük freitag mittwochs Çamyuva Ťekirova samstags

### Märkte in Antalya

Meltem Mahallesi donnerstags Şırınyalı samstags

ggü. dt. Konsulat Sonntag

Nähe SSK-Krankenhaus



49

## Wichtiae Telefonnummern

Ambulanz 112 Polizei-Notruf 155 Jandarma 156 Feuerwehr 110 Stromstörung 186 Küstenwache 158 Zabita(Ordungsamt) 153 **Tourismus Information** 170 Infotelefon (6 Sprachen) 179 \*neu\* Deutsches Konsulat Antalya 314 1101 - 314 1102 Notfallnummer Konsulat Antalya: 0532 - 283 3634 Deutsches Generalkonsulat Izmir 0232 - 488 8888 Schweizer Botschaft Ankara 0312 - 467 5555-6 Flughafen 330 3600

Bus-Terminal Antalya 331 1250

mittwochs

ADAC Notruf Istanbul -deutschsprachig- 0212 - 288 71 90

BÜRGERTELEFON **ALANYA (24/7)** 







### ALANYA MITTE

Seyda Market (ggü. Ottoman House Restaurant) Force Rent a Car Güleycan Market (Tapuamt) Köşem Market (25-m-Str. Nähe Otogar) Candan Market (Nähe Güngör Hotel)

Bilen Market (Atatürk Strasse im Tac Premier Hotel) KALF Market Grand Okan Hotel Coffee Break

Rivera Hotel Cleopatra Market Fidancı Market (nb. Aquapark) Ergün Kırtasiye (Schreibwaren) ggü. Post

Alanya Belediye Extra Miss Market (nb. Parador Hotel) Extra Miss Supermarket Kirchen-Café

Portakal Market (25-m-Strasse) CULT Shoes & more Ünal Market (Hacet) FERRONI Kaffeerösterei

Tıfıl Market (neben Wien Hotel, Keykubat-Strasse)

Yılmaz Market Garanti online Fatura (Carmen, ggü Dedebey Aparthotel) Garaj Teknik (Goldstein) Beach Gourmet Restaurant und Strandbuffet (Strandstrasse)

TOSMUR Tosmur Market

KESTEL New Life İmmobilien

**MAHMUTLAR** Karataş Market (gegenüber Mah mutlar Belediye) Gözde Market (Basarplatz)

KARGICAK Kanarya Market GAZİPASA Turan Gida İngliz Mustafa KONAKLI

Cınar Market gegenüber Migros

AVSALLAR Hatipoğlu Market

OKURCALAR: Azak Market KIZILOT: Tunç Market MANAVGAT: Doğan Cam

SIDE Portakal Rest. Side-Kemer (Ab Februar 2015) Eren 2 Markt

KUMKÖY Barış Eczane (Nähe Kumköy Beach Hotel) Nuran Eczanesi **EVRENSEKÍ** Design Optik Tepe Market gegenüber

BELEK: Pinocchio Café

Side Corolla Hotel

ANTALYA Salman Café (Altstadt)

ANAMUR Yağmur Market (an der D400)

## TÜRKIS IM VERKAUF

# TÜRKİS İM ABO

SAMMELABO oder Internet-Abo

50 TL/JAHR

Sammelabos können in der Redaktion abgeschlossen und abgeholt werden.

Gleichzeitig erhalten Sie eine Türkis Clubkarte (Ermässigungen bei Force Rent a Car) und die Möglichkeit, TÜRKIS online zu lesen.

# FACEBOOK & CO

0530 202 8303

Deutsche Botschaft auf Facebook: www.facebook.com/buyukelciligi www.facebook.com/istanbulgk

sowie über Twitter: @AlmanyaBE und @GermanyinTurkey

Bei Fragen rund um den Tierschutz, Kastrationsaktionen etc.

wenden Sie sich bitte direkt an Frau Zehra Kocabeyoğlu, Tel.

Rund um Side (Antalya) - eher tourismuslastig, (dt.)

Türkisch für Deutsche - alles rund um das Erlernen der türkischen Sprache

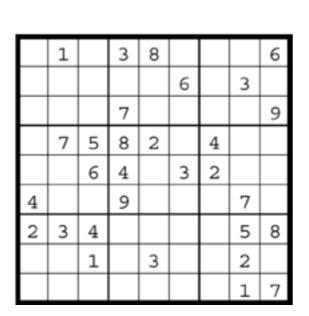
		9	5	8	3		4	
2				4			9	
							7	
	4		1		6	9		
				2	5	8		4
				9	8		2	7
	6				2	4		
	1	3		6				
								5

						7		
		7				6	9	5
6				5			3	
		8		1				3
7	2				8	9		1
1	4	3			9			
		2			3	8	1	
			5	6				
	3		9					

	7		2		3		6	1
				8			2	
			9			3	4	
				9	5			
8		2						9
			6			5		
	1	9		7	2			
	2	5	8					6
		7			1			

2		3				1		7
6					8			2
		1	7	5				8
	1	8		3			7	
	4					9	1	
			5				2	3
							3	
8			6	9		5		
		6						

		6	9					5
			3	4	1		9	
			2				7	
1					9			
	5			1		8	3	7
6	3	2						
2								
		7	5		6			3
5		4	7			6	8	







# Sie finden uns ab sofort in den Büroräumen des TÜRKIS MAGAZINS

Force Rent a Car Alanya - Necati + Martina Yaman Damlatas Caddesi / 988. Sokak (TÜRKIS REDAKTION) 07400 Alanya/Antalya Tel + Fax +90 (0) 242 511 42 43 - mobile +90 (0) 532 620 54 31 www.rentacar-alanya.com

WINTERANGEBOT

gültig für 01.11.15 - 31.03.16 gilt für Fahrzeugklasse Economic Benzin, NUR ab/bis Flughafen Gazipasa für 80 Eur ab ANTALYA oder ALANYA BÜRO 100 Eur/Woche



